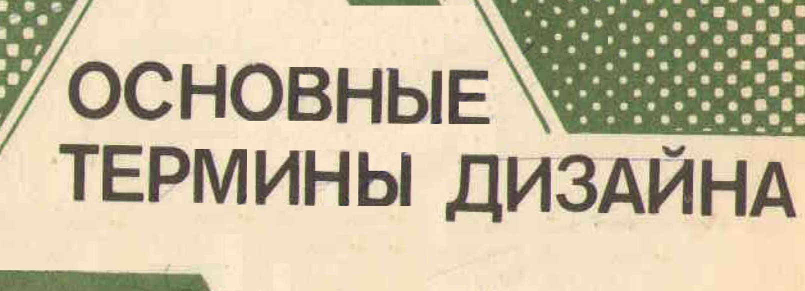


ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ДИЗАЙНА

КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК-СЛОВАРЬ



Москва
1989

УДК 745:001.4 (038)

Справочник содержит определения основных терминов и понятий дизайна, которые в совокупности дают представление об этой области деятельности в целом. Для облегчения пользования специальной литературой на иностранных языках приведены краткие словари переводов на английский, болгарский, венгерский, немецкий, польский, французский и чешский языки.

Издание предназначено для дизайнеров, преподавателей и студентов дизайнерских вузов и может представлять интерес также для специалистов смежных профессий.

Справочник создан в сотрудничестве со специалистами стран—членов СЭВ.

В работе принимали участие: Д.А. Азрикан, Р.О. Антонов, Е.М. Бизунова, Н.А. Букко, Г.Л. Демосфенова (руководитель работы, составитель), И.В. Пенова, М.В. Федоров (СССР, ВНИИТЭ); И. Славов (НРБ, ЦИПЭ); Ф. Бодор, Д. Эрней (ВНР, ОМФБ-ИФТИ); Х. Рупрехт. Е. Ямайкина (ГДР, КТЭ); В. Виберальский, Е. Коженевский, А. Пжедпелский, В. Похоская, К. Черневская, В. Шолгиня (ПНР, ИТЭ); Р. Мильде, П. Палка (ЧССР, ИПД)

Обложка художника А.Н. Лаврентьева

ПРЕДИСЛОВИЕ

В последние годы во многих областях знаний значительно повысился интерес к понятийно-терминологической работе, что является следствием не только естественного их развития, но и укрепления связей смежных областей, активизации общения ученых и практиков, создания сложных систем информационного поиска. Большинство фундаментальных наук уже имеет определенный багаж терминологических исследований, и их терминология нуждается скорее в систематической корректировке и выделении рабочих терминов, наиболее актуальных для данного этапа. Иначе обстоит дело в новых областях знаний и видах деятельности, в том числе в дизайне. Справочной литературы по терминологии дизайна почти нет*, и это особенно досадно сейчас, когда происходит коренное изменение работы промышленных предприятий и роль дизайна существенно возрастает.

Проблемы взаимной профессиональной договоренности, терминологического, а следовательно, и смыслового упорядочения проектной документации, общедоступности литературы по дизайну не могут быть решены без составления и издания разнообразных словарей и справочников, а появление их невозможно без длительных систематических исследований. Предлагаемый вниманию читателей справочник-словарь является результатом исследований, проводившихся в последние годы ВНИИТЭ совместно со специалистами стран—членов СЭВ.

В ходе этой работы проделан статистический учет употребляющихся

***Можно назвать лишь очень давнюю работу Е.Н. Лазарева „Краткий словарь по технической эстетике" (М.: Знание, 1968), девятиязычный словарь терминов дизайна, выпущенный к IX конгрессу ИКСИД, и методические материалы „Разработка терминологического аппарата дизайна" (М., ВНИИТЭ, 1982).**

в дизайнерской литературе терминов, выделены основные, проведен анализ смыслов различных терминологических сочетаний и словоупотреблений, выработана методика составления словаря. Целью сотрудничества было не только упорядочение терминологии дизайна, но и определение и формулирование единых для различных языков профессиональных понятий, выявление расхождений смыслов некоторых терминов, облегчение перевода. Наш справочник-словарь является одной из поэтапных фиксаций этой работы и дает представление о разнообразии терминов и разноуровневой организации терминологического поля дизайна — от идейно-философского до конкретно-прагматического, что сказалось и на построении формулировок дефиниций, которые мы даем в отработанном по замечаниям редколлегии варианте.

Постоянная работа по терминологии в любой области знаний являет собой своего рода саморефлексию деятельности и играет свою роль в ее развитии. Фиксируя этапы этого развития в появлении или исчезновении тех или иных терминов, эта работа отражает смысловое движение понятий, глубину охвата ими содержательной стороны деятельности, и наконец, гибкость и служебную приспособленность профессионального языка. При возникновении нового вида деятельности большая часть терминов поначалу, как правило, заимствуется из близлежащих предметных областей, причем понятия более общие, необходимые для выражения принципиальных позиций деятельности, заимствуются у общественных наук, но употребляются в таких контекстах, которые придают им иную смысловую интонацию. Этот процесс ассимиляции влечет за собой неизбежное размывание смысла термина, его многозначность и в итоге приводит к возникновению составных терминов (термин как бы обрастает сопутствующими словами-определениями) либо к терминотворчеству, происходящему стихийно и не всегда „по правилам".

Процесс становления терминов дизайна проходит особенно сложно прежде всего потому, что эта деятельность стоит на рубеже и в объединенном пространстве не смежных, а полярных областей знания — гуманитарных (эстетика, социология, психология) и технических (инженерное конструирование, технология) и к тому же непосредственно связана с производством. Таким образом, в одном терминологическом поле оказываются не только понятия, выработанные в различных по отношению к жизненным реалиям областях, но и понятия различных уровней — и философского, и сугубо практического. Это сказывается на довольно пестром составе терминологического поля дизайна, ядро которого еще недостаточно сформировалось. Даже

основной элемент этого ядра — термин „дизайн" утвердился в русском языке лишь в последние годы, и смысл его отнюдь не адекватен английскому „design". Раньше вместо него употреблялись „техническая эстетика" и „художественное конструирование", сейчас постепенно происходит их закрепление за соответствующими областями деятельности. Совсем перестали употребляться такие термины, как применявшиеся в 20-е годы „производственное искусство" и „индустриальное искусство" и распространенный еще в 60-е годы термин „промышленное искусство", который тогда применялся лишь в области художественно-конструкторского образования, обозначая название специальности № 2230. Процесс изменения понятийного поля дизайна приблизил представление о дизайне к понятию проектирования как широкой, пронизывающей все стороны жизни, деятельности. Он отразил реальные пути развития дизайна — от создания отдельно взятой единичной вещи к проектированию целостной среды, сложных комплексных объектов, а также современные представления о взаимосвязи природы с социальной и производственной деятельностью человека, о необходимости целостного подхода к проектированию всего, что производится и потребляется обществом. Поэтому в круг дизайна вошли такие понятия, как „образ жизни", „комплексный объект", „средовой подход".

Движение, которое неизбежно происходит в практике дизайна и в науке о нем, не является единственной причиной неоднозначности понятий. Играет роль еще и то, что многие термины дизайна, тяготеющие к философско-концептуальным и социокультурным теоретическим понятиям, обладают присущей всем гуманитарным понятиям (а следовательно, и терминам) известной долей приблизительности и повышенной зависимостью от контекста. А поскольку терминология отражает сущностные черты деятельности, наш словарь фиксирует многоплановую структурную иерархию понятий и возможную степень точности их толкования. Здесь собраны не только полностью устоявшиеся, но и уходящие термины, а также такие, которые отражают формирующиеся идеи и направления деятельности („технологическая форма", „адаптивная функция" и пр.) и жизнеспособность которых пока предугадать трудно.

Выбирая тип издания, мы остановились на справочнике-словаре по нескольким причинам. Первая: данное издание принадлежит кругу научных трудов, следовательно, допускает научно-экспериментальный подход и некоторую свободу структуры. Вторая: строгие и предельно краткие дефиниции на данном этапе показались создателям

словаря не всегда оправданными в силу отмеченной выше неоднозначности терминов, а более подробное разъяснение терминов тяготеет уже к статьям справочного типа. Третья: ввиду отсутствия специального словаря по дизайну для читателя малоосведомленного казалось целесообразным в статьях, поясняющих основные термины, поместить определения подчиненных терминов — „подтерминов", раскрывающих различные стороны основного понятия. И четвертая причина выбора типа издания: для удобства поиска статьи справочного характера („словарные позиции") были расположены по алфавиту, а не в соответствии с профессиональной или философской иерархией понятий, что приблизило наш справочник к типу энциклопедического словаря. Таким образом сложилась структура, в определенном смысле эклектичная, но соответствующая нашим задачам и отражающая современное состояние терминоупотребления в дизайне.

Коллектив составителей справочника-словаря приносит глубокую благодарность за помощь в работе сотрудникам Комитета научно-технической терминологии АН СССР А.З. Чаповскому и Г.Г. Самбуровой, сотруднику сектора социального прогнозирования ИСИ АН СССР Т.М. Дридзе и всем сотрудникам ВНИИТЭ, принимавшим участие в рецензировании материалов, консультациях и переводе.

Работа по терминологии дизайна продолжается, и для нее будут полезны все замечания и предложения читателей, которые мы просим направлять по адресу: 129223, Москва, ВДНХ СССР, корп. 115, ВНИИТЭ, отдел № 2.

Г.Л. Демосфенова

ВНИМАНИЕ!

Курсивом в текстах обозначены понятия, дефиниции которых даны в самостоятельных статьях. В указателе прописными буквами даны основные термины, строчными — „подтермины", выделенные на соответствующих страницах в „словарных позициях" полужирным шрифтом.

КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК-СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОЕКТИРОВАНИЯ — замена части человеческого труда машинным в процессе проектирования путем внедрения технических средств и программ, обрабатывающих и воспроизводящих информацию, с целью оптимизации отдельных операций и сокращения сроков проектирования. Средства А.п. увязаны в единую систему — САПР (система автоматизации проектирования, англ. Ca-CAD), в которой через ЭВМ объединены такие устройства, как дисплей, кодограф (кодировщик графической информации, „дигитайзер"), графопостроитель („плотер"). В дизайне А.п. является важным вспомогательным средством информационного поиска, быстрой и качественной обработки экспериментальных данных, обобщения результатов анализа конструкций и форм изделий; А.п. облегчает процесс нахождения оптимальных форм изделий при заданных параметрах, демонстрируя возможные проектные решения. Расширяется использование ЭВМ и в процессе поиска творческих дизайнерских решений, связанных с фото- и типографикой. Новейшая аппаратура дает в руки дизайнера принципиально новые средства образной выразительности и обеспечивает большую точность воспроизведения найденных форм и цвета.

АНАЛИЗ в дизайне — процесс применяемого в ходе решения дизайнерских задач мысленного или фиксированного в различных проектных языках расчленения *объектов* (изделий или явлений) на отдельные составляющие с целью получения необходимой *информации*. Объекты А. избираются в соответствии с проектной задачей.

Предпроектный анализ — проводимое на первоначальном этапе проектирования исследование и сопоставление всевозможных данных о желаемых функциях, облике, способе изготовления,

наличии *аналогов* проектируемого *объекта.* В процессе П.а. выявляются недостатки существующих изделий, пожелания потребителей и вычленяются возможные точки концентрации внимания дизайнера, фиксируются проектные идеи и пр.

Социально-экономический анализ — исследование социальных явлений, экономических и производственных вопросов, влияющих на функционирование объекта, с целью повышения эффективности проектирования.

Функциональный анализ — исследование способов использования изделия.

Функционально-стоимостной анализ — исследование структуры потребностей и наиболее эффективных, с точки зрения затрат, способов их удовлетворения для различных групп населения (возрастных или профессиональных), для различных сред обитания (город, деревня), в различных масштабах (массовые или индивидуальные формы потребления) и т.д.

Технологический анализ — исследование материалов и возможных способов изготовления изделия.

Анализ формы — исследование структуры изделия и его аналогов, поиск вариантов композиционных, конструктивных и пластических решений.

АНАЛОГ — изделие (продукция), сходное с проектируемым по функциональному назначению, принципу действия, условиям применения. Сравнение ряда А., как правило, является составной частью предпроектного анализа.

АРХИТЕКТОНИКА промышленных изделий — художественно осмысленные и выраженные в *форме* изделия его конструктивная основа и характер работы *материала.* Выявляется через взаимосвязь и взаиморасположение несущих и несомых частей, что делает наглядными статические и динамические нагрузки *конструкции,* а также через ритмический строй форм. А. п. и. — важное для дизайна понятие, имеющее отношение к осмыслению промышленного изделия как единого пластического организма.

АССОРТИМЕНТ в дизайне — ряд промышленных *изделий,* сформированный комплексно на основе выявленной и научно обоснованной структуры *потребностей* и реализуемый как номенклатура продукции, производимой промышленностью. Проектируя новые изделия и улучшая имеющиеся,

дизайнер участвует в формировании А. и его оптимизации — выявлении видов и типов изделий, необходимых и достаточных для наилучшего обеспечения процессов жизнедеятельности.

ВЕЩЬ — изготовленный (или взятый) материальный, физически целостный объект, выступающий как функциональный компонент деятельности. В *форме* В. отражаются не только функциональные, но и социокультурные значения (потребительские, экономические, производственные, проектные и ценностно ориентирующие, например эстетические), а также социокультурные связи между человеком и объектом его деятельности, производством и потреблением, торговлей и потребителем и т.д. В. имеет особый ценностный статус для человека. В. является *объектом* проектирования и выразителем художественного и эстетического отношения человека к *предметной среде*. С дизайнерской точки зрения, В. не только является частью средового контекста, единицей среды и в этом смысле — ее ценностной *моделью*, но и служит функциональной моделью, т.к. несет основные признаки деятельности и обеспечивает полноту ее осуществления.

ВИЗУАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ — координация функциональных процессов посредством создания специальных визуальных знаков и знаковых систем. В.к. играет организационную, координирующую и регулирующую роль в *предметно-пространственной среде*. Одна из важнейших задач дизайна — проектирование систем В.к., обеспечивающих оптимальную связь человека со средой — четкое и быстрое восприятие смысла предметного окружения и регулирование процесса пространственной ориентации и поведения. В процессе В.к. участвуют: „отправитель", формирующий смысл сообщения, „коммуникатор", передающий смысл визуальными средствами, „знак" — созданное „коммуникатором" материальное визуальное воплощение смысла сообщения, и „адресат" — потребитель информации, воспринимающий ее смысл.

ВИЗУАЛЬНОЕ МЫШЛЕНИЕ — процесс порождения новых образов, несущих смысловую нагрузку и делающих значения видимыми. В.м. визуализирует и структурирует смыслы, заложенные в *формах* материального мира. Осуществляется человеком посредством манипуляции зрительными образами как на осознанном, так и на подсознательном уровне, и является важнейшим компонентом зрительного восприятия и творчества. Продуктом В.м. являются новые образы, визуальные формы и визуальные смыслы, которые фиксируются в формах предметов и

визуальных языках. Учет законов В.м. особенно важен при дизайнерском проектировании сложных информационных систем и пультов управления, где одной из главных задач является оптимальная визуализация *информации.*

ВИЗУАЛЬНЫЙ ЯЗЫК — система условных изображений, предназначенная для передачи специальной информации — правил движения, сигналов опасности, принадлежности к фирме и пр. В.я. строится на основе **визуальных символов** (условное изображение, закрепленное в сознании человека за реальным объектом или процессом) и **визуальных знаков** (материальное воплощение единичных символов или их сочетаний). Визуальные знаки могут быть изобразительными, словесными и смешанными. На основе **алфавита символов** (совокупности отобранных для данного языка символов), от полноты которого зависит смысловой диапазон В.я., с помощью **синтаксиса В.я.** (правил сопряжения визуальных символов и знаков) строится **визуальный текст** — единичное сообщение, смысл которого передается через визуальные знаки, визуальную форму вещи и задает программу действия или поведения.

К изобразительным знакам относятся: **идеограмма** — изображение или абстрактный символ, выражающий определенное понятие и не разложимый на составные элементы, **иконический знак** — лаконичное изображение предмета, **пиктограмма** — „рисуночное письмо", передающее сообщение путем условного изображения предметов и действий с ними. К словесным знакам относится **логотип** — специфическое начертание полного или сокращенного названия объекта (фирмы, предприятия, изделия), в выборе которого играет роль не только его графическое, но и фонетическое решение. Изобразительные и словесные знаки подлежат патентованию.

ВНЕШНИЙ ВИД МАТЕРИАЛА — 1) визуально воспринимаемые характеристики природного или искусственного материала, которые проявляются в изделии после окончательной обработки или переработки. В.в.м. определяется *цветом,* фактурой, блеском, текстурой и чистотой поверхности. Может быть представлен в виде образца внешнего вида поверхности; 2) визуально воспринимаемая форма природного или искусственного материала, поступающего на производство и предназначенного для дальнейшего преобразования. Характеризуется его физическим состоянием (жидкость, порошок, гранулы, бруски), цветом и другими признаками.

Показатель внешнего вида поверхности материала — числовое выражение или описание качественной характеристики цвета, фактуры,

блеска, текстуры и чистоты поверхности образца: **фактура** — внешнее строение поверхности, определяемое степенью и характером неровностей (гладкая, шероховатая, с рельефным рисунком). Зависит от природы материала и способов его обработки. Степень шероховатости измеряется инструментальными методами с помощью профилографа-профилометра и оценивается в микронах; **блеск** — способность поверхности зеркально отражать свет. Определяется визуально или инструментально. Выражается в условных единицах, показывающих соотношение интенсивности зеркального и диффузного отражения света. Зависит от качества материала и способов его обработки; **текстура** — рисунок поверхности материала, обусловленный его внутренним строением; **чистота поверхности** — характеристика поверхности, обусловленная наличием допустимых включений и отсутствием разнотонности. Зависит от технологии получения материала и чистоты сырья.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЦВЕТА — получение заданного цвета в определенном материале. Важный этап производства материалов и изделий, проработки дизайнерских проектов, макетирования и т.д.

Нормирование цвета — установление требований к цвету материала в нормативно-технической документации в виде цветовых характеристик и контрольных образцов цвета.

Стандартизация цвета — установление нормируемых характеристик цвета и величин их допустимых отклонений для материалов и некоторых объектов визуальной коммуникации, а также нормирование условий измерения и контроля цвета, фиксируемое в стандартах и нормативно-технической документации на отраслевом, государственном или международном уровне.

Допуск на цвет (допустимые отклонения цвета) — предельные отклонения цвета при воспроизведении в материале, устанавливаемые несколькими образцами цвета или числовыми значениями цветовых характеристик.

В практике для В. ц. применяются: **атлас цветов** — набор карт с образцами цветов, подобранными, расположенными и обозначенными в соответствии с определенной цветовой системой; **гармонизатор цвета** — набор рекомендуемых сочетаний цветов (по два или по три), выстроенных по определенной системе их соотношений; **картотека (карта, каталог, регистр, шкала) цветов** — набор образцов цветов, воспроизведенных в определенных видах материалов.

ГОРОДСКОЙ ДИЗАЙН (дизайн городской среды) — комплексное формирование *предметно-пространственной среды* города путем проектирования ее элементов с помощью методов и средств дизайна на базе градостроительных решений и в сочетании с архитектурой, ландшафтной архитектурой и целым рядом технических областей — строительством, инженерным обеспечением, коммунальным хозяйством и пр. Важным аспектом проектирования элементов Г.д. является согласование масштабов, материала, формы и цвета с характером застройки, в которой им предстоит функционировать.

Малые архитектурные формы — часть оборудования городских пространств, небольшие легкие конструкции, иногда с функциональным интерьером, с ограниченным техническим оборудованием (постоянные, переносные или временные павильоны, киоски, телефонные кабины, навесы и т.п.). Предназначены для обслуживания населения в сферах торговли, транспорта, связи, информации, пропаганды, развлечений и др. Служат защитой от неблагоприятных атмосферных условий.

Технические элементы оснащения города — системы связи, осветительные, энергетические, сигнализационные, водопроводные системы и их элементы (уличные фонари, опоры электротяговой сети, сигнализаторы уличного движения, электрические трансформаторные подстанции, выходы коммунальных установок, а также мачты, столбы, опоры и пр.).

Функциональные строительные элементы городского оборудования — небольшого размера конструкции, служащие в пространственной структуре города для формирования рельефа местности, создания микроклимата и организации пешеходного движения (стены и подпорные стенки, лестницы на пешеходных дорожках, пешеходные мосты и переходы под улицами, стенки, защищающие от ветра и шума, и т. п.).

Элементы визуальной информации города — средства информации для ориентации в городе: дорожные знаки, указатели, объявления, реклама и пр.

Элементы функционального оборудования города — устройства и объекты, непосредственно служащие различным потребностям жителей, а также для поддержания порядка в городе (скамьи при пешеходных коммуникациях, урны для мусора, обрамление скверов, оборудование для игр в парках и дворах и т.д.).

Декоративные элементы города — объекты и устройства, служащие прежде всего для создания эстетического комфорта в среде города, хотя они могут также выполнять определенные эксплуатационные функции (цветочницы, фонтаны, водоемы, декоративная скульптура, флагштоки и др.).

ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН — художественно-проектная деятельность, основным средством которой служит рисунок. Ее целью является визуализация *информации*, предназначенной для массового распространения посредством полиграфии, кино, телевидения, а также создание графических элементов предметной среды и изделий. В зависимости от *объекта* различаются виды Г. д. : книжная и газетно-журнальная графика, рекламная графика и плакат, промышленная графика (товарные и фирменные знаки, упаковка и пр.), системы визуальной коммуникации, телевизионная графика, суперграфика (крупномасштабные графические элементы городской среды). Наиболее важная сторона Г. д. — визуализация смысла высказывания, способы которой могут быть различны — от реального изображения объектов до словесных знаков, где смысл несет не только слово, но и его начертание. Кроме рисунка в Г. д. применяются фотографика, монтаж, аппликация, типографика, компьютерная графика. Г. д. активно формирует стиль промышленных изделий и оказывает влияние на всю предметно-пространственную среду. Особое место в Г. д. занимает проектирование серийных визуальных текстов.

Серия в Г. д. — содержательно целостная совокупность аналогичных по форме нескольких визуальных текстов, предназначенных для решения одной практической задачи. Элементы серии несут в себе формальные признаки принадлежности к ней. Серийными могут быть: плакаты, упаковка, рекламные объявления, периодические издания, системы знаков, значки, открытки; сложную серию представляет собой фирменный стиль. Серийность характерна для современного Г. д. в связи с распространением комплексного проектирования.

Графика изделия — графические элементы, связанные с изделием, начиная от требующих графической прорисовки элементов самого изделия и кончая сопутствующими ему упаковкой, маркой, этикеткой и пр. Основными средствами Г. и. являются шрифты, знаки и символы, которые частично могут быть стандартизованы, частично индивидуально формируются дизайнером. Г. и. связана иногда (например, на мониторах компьютеров, электронных часах) с устройствами, в которых передача информации осуществляется с помощью специальных технических средств, что предопределяет ее форму. Бо́льшая свобода предоставляется дизайнеру при разработке упаковки и этикеток, которые должны привлекать внимание покупателя оригинальностью художественного решения. Г. и. подлежит патентованию.

ДИЗАЙН — проектная художественно-техническая деятельность по разработке промышленных изделий с высокими потребительскими свойствами и эстетическими качествами, по формированию гармоничной предметной среды жилой, производственной и социально-культурной сфер. *Объекты* Д. — промышленные изделия (производственное оборудование, бытовая техника, мебель, посуда, одежда и пр.) ; элементы и системы городской, производственной, жилой среды; визуальная информация; функционально-потребительские комплексы и пр. Соответственно различают виды Д.: Д. промышленных изделий, Д. среды, графический Д., Д. социально-культурной сферы и пр. Внутри каждого вида возможна также специализация дизайнеров, однако методы и принципы их деятельности остаются общими, с корректировкой на особенности объекта. Цель проектирования в Д. — оптимизация функциональных процессов жизнедеятельности человека, повышение эстетического уровня изделий и их комплексов. *Предметом* проектирования в Д. является структура и качество формы предметной среды в целом и изделий как ее элементов. **Метод дизайна** — эволюционно складывающиеся принципиальные основы деятельности, определяющие ее цели и категориальный аппарат, который задает методический фундамент проектирования — способы *моделирования* объекта и совокупность правил, определяющих последовательность и содержание этапов *формообразования*. Современные принципы Д. — соединение в целостной структуре и гармоничной форме всех общественно необходимых свойств проектируемого объекта. Основными рабочими категориями дизайнерского проектирования являются *образ, функция, морфология,* технологическая форма, *эстетическая ценность.* Осуществление идеи создания целостного объекта требует глубокого знания основных законов и тенденций развития экономики, производства, потребления, а также понимания духовных запросов общества. Поэтому Д. базируется на научных основах моделирования объекта, объединяя научные принципы с художественными в проектном образе, и находит применение в других областях общественной деятельности (социальный Д.) .

ДИЗАЙН-БЮРО — специализированное подразделение в рамках завода, промышленного объединения, института (или самостоятельная организация), объединяющее дизайнеров и специалистов смежных профессий и выполняющее дизайнерские проекты отдельных изделий или комплексных объектов.

ДИЗАЙНЕР — специалист, работающий в сфере дизайна и обеспечивающий высокие потребительские свойства и эстетические качества изделий и предметной среды. Определяя качества предметно-пространственной среды и создавая целостный продукт через организацию и гармоничное сочетание ее элементов, Д. выявляет структурные и функциональные связи и формирует их на основе единства художественного, научного и технического подходов.

Профессиональная подготовка Д. осуществляется в специальных средних и высших учебных заведениях (факультетах, отделениях), а также в процессе практической работы, причем специалисты готовятся как широкого профиля, так и для определенных отраслей промышленности. Система подготовки дизайнеров зависит от места дизайна в культуре страны, отражает условия производства и проектирования. Во многих странах существуют творческие объединения дизайнеров (в СССР Союз дизайнеров создан в 1987 г.), ведущие работу по активизации творческих связей, обмену опытом, устройству выставок и совершенствованию контактов профессионалов-дизайнеров с промышленностью.

В СССР употребляется наряду с термином „художник-конструктор".

ДИЗАЙНЕРСКАЯ РАЗРАБОТКА — проектная разработка промышленного изделия, комплекса изделий или предметной среды с применением методов и средств дизайна в процессе проектирования конкретных функционально-технических и эстетических сторон объекта. Структурно Д.р. включает социально-культурную, конструкторскую и технологическую части. Функционально Д. р. служит удовлетворению различных требований, предъявляемых потребителем к изделиям промышленного производства: утилитарных, экологических, коммуникативных и эстетических. **Этапы Д.р.:** разработка **технического задания** — выявляются исходные данные для Д. р., требования *технической эстетики* и *эргономики* к изделию, упаковке и сопроводительной документации; разработка **технического предложения** — проводится анализ информации, функциональный, социологический, эстетический, эргономический и социально-экономический *анализ* изделия-прототипа и аналогов, а также исследование предполагаемых условий изготовления и эксплуатации и т.д., разрабатываются варианты общего художественно-конструкторского решения, эргономического и цветофактурного решения; разработка **эскизного проекта** — уточняются художественно-конструкторское, эргономическое, цветофактурное и др. реше-

ния; разработка **технического проекта** — фиксируются окончательные результаты разработки. Все этапы Д.р. отражаются в специальной *художественно-конструкторской документации.*

ДИЗАЙН-КОНЦЕПЦИЯ — основная образная идея будущего объекта, формулировка его смыслового содержания как идейно-тематической основы проектного замысла дизайнера по отношению к конкретным целям и задачам проекта, выражающие художественное проектное суждение дизайнера о явлениях более широкого масштаба, чем конкретный объект.
Д.-к. дает возможность создать целостную идеальную *модель* будущего объекта и описать его качественные и количественные характеристики.

В ГДР под термином понимается само описание совокупности преимущественно качественных характеристик, фиксирующее важные с позиций дизайна признаки будущего объекта, от которых зависит обеспечение выполнения функций.

ДИЗАЙН-ПРОГРАММА — директивный и адресный документ, определяющий комплекс взаимоувязанных по ресурсам, исполнителям и срокам заданий и мероприятий, которые обеспечивают эффективное использование методов и средств дизайна при создании проектов сложных комплексных объектов и освоении их в производстве. Д.-п. определяет проблему, социально-культурную и эстетико-художественную концепцию, цель проектирования и способ ее достижения. Д.-п. направлены на решение проблемы комплексного формирования целостной и гармоничной предметной среды во всех сферах жизнедеятельности человека. В широком смысле Д.п. — выражение целостного отношения к предметному миру (в том числе эстетического), одно из проектных средств реализации особого проектного метода — комплексного проектирования.

ДИЗАЙН СРЕДЫ — проектирование комплексных объектов с позиций широкого охвата проблемы взаимоотношений человека с природой, предметно-пространственным и социокультурным окружением в целях создания гармоничной среды. Д.с. связан с проектированием или реконструкцией общественных, производственных и жилых комплексов, зон отдыха, городской среды и пр. По характеру объекта различаются виды Д. с.: *городской дизайн,* дизайн производственной и жилой среды.

Дизайн производственной среды — комплексное *формирование предметно-пространственной среды* промышленного или аграрного производства с целью оптимизации производственных процессов и условий труда. Объектом Д. п. с. служат производственная среда в целом и ее *функциональные зоны* — рабочие места, комнаты отдыха, столовые, бытовые помещения, склады, внешняя территория предприятия и пр.

Дизайн жилой среды — комплексное формирование предметно-пространственной среды *жилища* с учетом *образа жизни* и эстетических потребностей человека, направленное на создание условий, наиболее благоприятных для быта и труда. Тесно связан с культурными и национальными традициями, спецификой природных условий, типом жилища, архитектурой. Объектом Д. ж. с. является весь жилой комплекс, начиная от придомовой территории и кончая функциональными зонами жилища, в том числе интерьер, кухонное и санитарное оборудование, мебель.

ДИЗАЙН-ЦЕНТР — учреждение, работающее самостоятельно или в составе дизайнерской организации, которое собирает и обрабатывает технологическую и эстетическую информацию, методический и практический опыт дизайна и распространяет их с помощью консультаций, лекций, семинаров, выставок, публикаций с целью повышения культуры проектирования и передачи информации потребителям. Некоторые Д.-ц. ведут также работу по учету практикующих дизайнеров и способствуют их связям с промышленными организациями.

ЖИЛИЩЕ — приспособленное в соответствии с условиями окружающей среды, социальными и личностно-психологическими требованиями здание или сооружение, где протекают важнейшие бытовые процессы. Социальные и бытовые функции Ж.: отграничение группы совместно живущих людей (родственная группа, семья, детский, студенческий или рабочий коллектив) от других аналогичных групп; создание микроклимата, защита от изменений окружающей среды; создание условий для протекания бытовых процессов (питание, сон, работа, общение, досуг); санитарное обеспечение; коммуникации с внешним миром и пр. Соответственно с функциями выделяются *функциональные зоны* — места, где протекают те или иные процессы. Проектирование *предметно-пространственной среды* Ж. — одна из главных задач дизайна. Оно ведется с учетом *образа жизни* и с применением исследований в области психологии жилища, социологии жилища, экологии и демографии. Важным для дизайнерского проектирования

является проведение классификации Ж. по видам и типам, в основе которой лежат те или иные избранные принципы, например приспособленность к природным условиям'Ж. для севера или юга, зимнее, летнее и пр.; характер использования (личное, коллективное, постоянное, временное, мобильное, переносное); конструктивный принцип (стационарное уникальное, стационарное типовое, сборно-разборное); функционально-потребительские признаки (дом, квартира, комната и пр.). В соответствии с типом Ж. проектируется оборудование, мебель и достигается возможный уровень *комфорта.*

ИЗДЕЛИЕ — единица промышленной продукции, количество которой может исчисляться в штуках или экземплярах. Является либо конечным (готовым) продуктом, либо промежуточным, комплектующим (детали, сборочные единицы и т.п.), входящим составной частью в другие И. Совокупность И., созданных на основе общей конструкции, имеющих аналогичные функции или обслуживающие один функциональный процесс, называется **гаммой, семейством** или **группой И.** Партия одинаковых И., производимых промышленным предприятием, называется **серией.** От ее размеров существенно зависит конструкция и технология И., а также организация производства, которое соответственно делится на мелко- (мало-) серийное, крупносерийное и массовое. Ограниченное количество изделий (**малая серия И.**) выпускается для проверки производственных условий, освоения нового производства, проработки стандартов и пр. В зависимости от задач выпуска различаются опытная, экспериментальная, пробная, информационная серия И. По функциям и сфере применения И. подразделяют на производственно-технические и бытовые. При группировке И. по назначению выделяют их виды, подвиды, разновидности и типы. И., обеспечивающие выполнение какого-либо бытового процесса, объединенные функционально или на основе средового принципа, образуют **потребительский комплекс.**

ИКОГРАДА — Международный совет объединений графического дизайна (основан в 1964 г. в Цюрихе), занимающийся преимущественно вопросами прикладной графики (упаковка, реклама) и графики изделий. Тесно сотрудничает с *ИКСИД.*

ИКСИД — Международный совет национальных, общественных и частных организаций дизайна (основан в 1957 г. в Лондоне), целями которого являются создание связей между организациями дизайна, поддержка совершенствования и расширения практики дизайна, увеличение

его вклада в развитие экономики стран, создание инициативных дизайн-программ для решения проблем, связанных с материальным и духовным благосостоянием человека.

„ИНТЕРДИЗАЙН" — проектные семинары, на которых группа дизайнеров из различных стран совместно разрабатывает конкретный *проект* или часть *дизайн-программы.* Проводятся с 1971 г. *ИКСИД* в сотрудничестве с дизайнерской организацией страны, где проходит семинар. Цель И. — расширение профессиональных связей и обмен опытом между странами.

ИНФОРМАЦИЯ — сведения, являющиеся объектом хранения, передачи, преобразования. В дизайне — содержание документов и других источников (текстов, фотографий, чертежей, статистических данных и пр.), используемых в работе дизайнера, а также являющихся результатом его деятельности. И., идущая извне, хранится в формах, наиболее удобных для ее использования (часто максимально визуализированных) в конкретных исследованиях и художественно-конструкторских разработках и составляет необходимый **банк информации.** И., идущая от дизайнера, появляется как результат предпроектных исследований, дизайнерского *анализа* и промежуточных этапов *проектирования* и несет особое содержание творческого плана: новые представления и критерии, которые фиксируются в промежуточных и окончательных проектных документах, статьях и высказываниях дизайнеров, изобразительном материале и в конечном счете — в осуществленном *изделии* или *комплексном объекте* проектирования.

Визуальная информация — содержание, смыслы и образы, воспринимаемые человеком зрительно. В. и. имеет специфическое образное содержание, передаваемое через *форму,* расположение и соотнесение предметов, характер начертания графических знаков и символов, форму шрифта, характеристики цвета, освещенности и пр.

Визуальный ряд — совокупность тематически связанных изображений изделий, их комплексов и т. п., позволяющая представить эволюцию формы, динамику изменения пластических характеристик, выявить закономерности формообразования, специфику формы, цветовых решений и пр. В. р. необходим при составлении информационной *модели* объекта дизайна и в процессе проведения дизайнерского анализа формы изделий.

Изобразительная информация — информация, выраженная языком зрительных образов и представляемая визуальными средствами (фотографии, чертежи, рисунки, диаграммы, схемы и пр.). Особая роль И. и. для дизайна заключена в ее способности передавать недоступ-

ные другим видам информации визуальные характеристики формы. Работа с И. и., сопровождающей *проект* или включенной в него, — один из наиболее ответственных этапов проектирования, от которого зависит эстетический уровень будущего изделия или комплекса.

КАЧЕСТВО продукции

— совокупность свойств продукции, обусловливающих ее пригодность удовлетворять определенные потребности в соответствии с ее назначением (СТ СЭВ 3519-81).

Управление качеством продукции — действия, осуществляемые при создании и эксплуатации или потреблении продукции в целях установления, обеспечения и поддержания необходимого уровня ее качества (СТ СЭВ 3519-81).

Государственная аттестация продукции — система организационно-технических и экономических мероприятий, предусматривающих отнесение продукции к категориям качества и направленных на планомерное повышение ее качества и своевременное внедрение научно-технических достижений.

Категория качества продукции — обозначение уровня качества продукции определенного вида, присваиваемое ей при государственной аттестации.

Знак качества — графический символ, присуждаемый изделиям высшей категории качества. З. к., принятые в различных странах, различаются по цвету или форме в зависимости от того, за что они присвоены: новизну, техническое совершенство, прогрессивность конструкции, совершенство формы, а также другие характеристики, выделяемые как основополагающие критерии оценки качества продукции.

Критерий оценки качества — требования к качеству изделий данного вида, зафиксированные в стандартах или технических условиях, а также *базовые образцы*, базовые ряды образцов, базовые показатели качества продукции и перспективные разработки, которые служат мерой установленного уровня качества при проведении сравнительного анализа *потребительских свойств продукции*.

В ГДР под критерием понимается показатель К.п.

Показатель качества продукции — количественная характеристика одного или нескольких свойств продукции, входящих в ее качество, рассматриваемая применительно к определенным условиям ее создания и эксплуатации или потребления (СТ СЭВ 3519-81).

Единичный показатель качества продукции — показатель качества

продукции, характеризующий одно из ее свойств (СТ СЭВ 3519-81).
Комплексный показатель качества продукции — показатель качества продукции, характеризующий несколько ее свойств (СТ СЭВ 3519-81)
Интегральный показатель качества продукции — показатель качества продукции, являющийся отношением суммарного полезного эффекта от эксплуатации или потребления продукции к суммарным затратам на ее создание и эксплуатацию или потребление (СТ СЭВ 3519-81).
Базовое значение показателя качества продукции — значение показателя качества продукции, принятое за основу при сравнительной оценке ее качества (СТ СЭВ 3519-81).

Уровень качества продукции — относительная характеристика качества продукции, основанная на сравнении значений показателей качества оцениваемой продукции с базовыми значениями соответствующих показателей (СТ СЭВ 3519-81).
Оценка уровня качества продукции — совокупность операций, включающих выбор номенклатуры показателей качества оцениваемой продукции, определение значений этих показателей и сравнение их с базовыми значениями соответствующих показателей (СТ СЭВ 3519-81). Для дизайна наиболее важна оценка *потребительских свойств продукции* и особенно ее эстетического уровня, которая производится экспертным методом на основе определения соответствия изделия требованиям потребителей и категориям художественной целостности формы.

КОМБИНАТОРИКА — один из методов *формообразования* в дизайне, основанный на поиске, исследовании и применении закономерностей вариантного изменения пространственных, конструктивных, функциональных и графических структур, а также на способах проектирования *объектов* дизайна из типизированных элементов. Специфика К. близка природному формообразованию, дает возможность наиболее экономично использовать элементы конструкций и имеет прямое отношение к унифицированному массовому производству. К. широко используется при *автоматизации проектирования.*

КОМПОЗИЦИЯ — пространственная организация элементов *вещи* как результат формообразующей деятельности. Композиционное *формообразование* подразумевает организацию *формы* изнутри, структурирование *материала объекта* проектирования. Оперируя в процессе *компоновки* классическими средствами К., дизайнер осмысляет их с точки зрения композиционного формообразования и представления о живой и многообразной включенности вещи в человеческую жизнедеятель-

ность и контекст современной индустриальной культуры. При эстетической оценке готового изделия К. анализируется с точки зрения логической завершенности и художественной целостности формы в контексте определенного замысла дизайнера и включенности в систему культуры. Средства и приемы К. не могут существовать вне *культурных образцов,* вне исторически развивающихся ценностных ориентаций, проявляясь внутри стиля, школы, художественного направления, творческого метода и пр. Классические средства К.: **пропорция** — соразмерность, упорядоченное соотношение элементов формы; **симметрия** — адекватное расположение элементов формы по отношению к прямой линии (ось симметрии) или плоскости (плоскость симметрии), воспринимаемое глазом как особый вид упорядоченности формы; **асимметрия** — отсутствие или нарушение симметрии; **масштабность** — установленное мерило формы или ее элементов с точки зрения отношения их величин друг к другу, к человеку или окружающему пространству; **ритм** — определенная последовательность чередования форм, цвета, элементов формы, которая носит повторяющийся характер; **тектоника** — соотношение масс изделия, выделение несущих и несомых, тяжелых и легких, основных и производных элементов формы; **нюанс** — едва заметный переход формы и цвета; **тождество** — повтор одинаковой формы или ее элементов (часто является основой ритмического построения); **контраст** — резко выраженное различие формы и цвета.

КОМПОНОВКА — процесс поиска оптимальных соотношений различных элементов *формы* и пространственного объединения их в единое целое, а также результат этого процесса. Важнейшая составная часть процесса *формообразования* в дизайне.

КОМФОРТ — совокупность положительных психологических и физиологических ощущений человека в процессе его контактов с вещью или средой. К. характеризуется такими показателями, как наличие и функциональное совершенство оборудования жилища, рабочих мест, зон сферы обслуживания и т. п. Достижение так называемого *функционального К.* является одним из ведущих *эргономических требований* к проектированию. Уровень К. оценивается в связи с общественным опытом, традициями, индивидуальными желаниями, экономическими и техническими возможностями общества. В дизайне учитываются удобство пользования изделием, доступность ремонта и другие показатели К. Особенно важны показатели К., характеризующие *образ жизни* и качество жизни, при проектировании *предметно-пространственной среды.*

КОНСТРУКЦИЯ — материально-техническая, пространственно-структурная и двигательная организация *вещи,* сооружения, узла. К. как морфологическая структура возникает в результате преобразования *материала,* исходного набора элементов и их организации в соответствии с *функцией* изделия. К. — завершающий и объединяющий структурный уровень сложности вещи, обеспечивающий сохранение стабильности заданной *формы* или заданных параметров ее преобразования. Для дизайнера характерно широкое понимание К.: она может быть и целью, и средством, и материалом проектирования, поскольку обладает потенциальными выразительными возможностями образно-психологического, человеческого плана. Творческое осмысление К., специфика конструктивных приемов придают изделию авторское своеобразие и играют большую роль в его художественном облике. Широта общих принципов дизайнерского проектирования позволяет широко подходить к **типологии К.,** т. е. их классификации по принципам работы, организации сопряжения и движения элементов, выбору энергии или материала, а также по принципу организации формы изделий. Различаются **закрытая К.,** у которой основные рабочие элементы спрятаны в самой замкнутой форме или под специальным кожухом, и **открытая К.,** у которой основные элементы открыты, обозримы в процессе работы, или, в другом значении, которая может быть достроена, изменена, переработана в зависимости от условий потребления вещи. Наиболее ценными свойствами К. считаются ее **функциональность** — эффективность действия; **технологичность** — соответствие основного принципа К. способу изготовления и принципу работы материала; **информативность** — внешнее выражение в форме изделия конструктивного принципа его работы.

КОНЦЕПЦИЯ в дизайне — основная структурированная идея, смысловая направленность целей, задач и средств проектирования. К. может существовать на различных уровнях — от К. дизайна как деятельности, дающей представление об особенностях этого вида проектирования и формулирующей его общие принципы, до К. конкретного изделия, связанной с творческой позицией дизайнера внутри деятельности и с задачами данной проектной разработки. К. дизайна как деятельности имеет научно-теоретический характер: дизайн (сфера, профессия и т. д.) рассматривается как предмет исследования и объект *моделирования.* Включает наиболее общие концептуально-деятельностные ориентации — художественную и техническую, которые задают характер обучения будущих дизайнеров, профиль работы дизайнера (узкая специализация или универсальность, выбор объекта, определение цели проектирования и пр.), а также социокультурную ориентацию, отве-

чающую глобальным запросам общества и решающую исторически обусловленные проблемы проектирования. Основные типы общих К.: системная *(системный подход)*, средовая *(средовой подход)* и аксиологическая *(ценностный подход)*. Творческие К. включают с большей или меньшей полнотой названные уровни и типы научно-теоретических К., которые имеют подчеркнуто авторский характер, тесно соотносятся и даже детерминированы конкретной художественной идеологией. Творческая К. излагается, как правило, в умозрительной форме, но это не исчерпывает ее смысла, так как в ней большое значение имеет интуиция. Наиболее органичным и адекватным выражением творческой К. во всей ее сложности и процессуальности можно считать конкретные проектные К., или так называемые *дизайн-концепции.*

КУЛЬТУРНЫЙ ОБРАЗЕЦ — предмет, предметно-пространственный комплекс, обычай или явление, выражающие существенные признаки культуры, социальные и программно-ценностные установки общества и выбираемые в качестве символического образца для проектной деятельности. В К. о. могут цениться те или иные качества в зависимости от того, в контексте какой культурно-художественной программы он воспринимается. Дизайнер, изучая и проектируя предметный мир, постоянно соотносит свою деятельность с миром К. о., выявляя характерные особенности и связи К. о. с *образом жизни.*

МАКЕТ — материальное пространственное воспроизведение проектируемого или существующего *изделия.* Обычно М. исполняется на промежуточных стадиях проектирования или является частью *проекта,* проектным документом (в полиграфических изданиях — основным). М. фиксирует процесс *художественного конструирования,* его промежуточные и окончательные результаты, движение от проектного замысла к промышленному образцу. В зависимости от функций различают: **поисковый М.,** исполняемый на промежуточных стадиях проектирования в различной степени завершенности с целью проверки и сравнения возможных проектных решений (объемно-пространственных структур, пластики, применения декоративных материалов и пр.); **доводочный М.,** изготовляемый не только для уточнения внешнего вида, но и для отработки деталей, узлов, поверхностных сопряжений, решения некоторых функциональных задач (сборка-разборка, составление предметных комплексов, проверка деталей изделия на натуре, например на так называемом **посадочном М.,** имитирующем в натуральную величину части транспортных средств, производственного и медицинского оборудования и пр.); **демонст-**

рационный М., дающий наиболее полное представление о внешнем виде изделия и выполняемый на заключительных стадиях проектирования, иногда — специально для выставок; **действующий М.,** выполняемый для сравнения нового изделия с уже существующими, в основном в натуральную величину, с применением реальных материалов и промышленно изготовленных в экспериментальных целях отдельных частей для проверки кинематических схем новых конструкций (М. сложных и требующих больших затрат изделий могут делаться в уменьшенном масштабе); **М. для испытаний,** упрощенно воспроизводящий объекты испытаний или их части.

В ПНР М. — пространственный эскиз изделия (произведения), реализующий некоторые его художественные, конструктивные, функциональные и другие аспекты.

МАКЕТИРОВАНИЕ — изготовление *макетов* изделий и их комплексов из различных материалов в натуральную величину или в нужном масштабе. М. является не только средством получения наиболее полной *информации о форме* изделия, но и одним из методов проектирования; в процессе М. отрабатывается *компоновка* объекта, проверяются отдельные объемные параметры, которые нельзя учесть при чисто графическом проектировании — внешний вид, удобство пользования, внутренняя взаимная увязка деталей и агрегатов и пр. М. дает возможность решать ряд важнейших задач проектирования, начиная от формирования проектных идей, проверки и отработки наиболее важных и ответственных сторон проектного решения, имеющих отношение к будущему функционированию объекта, и кончая важнейшей методической функцией фиксации движения проектной мысли на различных этапах проектирования и наглядной демонстрацией проектного решения. Поэтому М. является значимой проектно-исследовательской частью дизайнерской деятельности и одной из важнейших дисциплин в профессиональном обучении дизайнера.

МАТЕРИАЛ — исходный предмет труда, потребляемый для изготовления изделия. Для дизайнера основной момент, характеризующий понятие М., — его преобразование. Как концептуалист, дизайнер использует в качестве М. своего творчества идеи, ассоциации, *концепции*, визуальную *информацию*, а как конструктор — обычные производственные М., готовые изделия, полуфабрикаты и т. п. Преобразуемые дизайнером М. можно условно подразделить на концептуально-твор-

ческие, проектные и производственные. **Свойства М.** — физические особенности (структура, степень твердости, фактура, текстура и пр.), присущие М., и способность поддаваться обработке с целью придания нужного внешнего вида. С.м. определяют способность выполнять в изделии те или иные функции, в том числе и гигиенические, и подвергаться определенным приемам обработки. В зависимости от формообразующих и декоративных свойств различаются конструкционные, декоративно-конструкционные и декоративные М. (в том числе декоративно-защитные).

Конструкционный М. — М., несущий рабочую нагрузку конструкции благодаря наличию необходимой жесткости, упругости, прочности, гибкости, способности выдерживать соединения с другими материалами и т. п.

Декоративно-конструкционный М. — М., конструкционные и декоративные свойства которого одновременно использованы (выявлены) в изделии. Наиболее широко в этой роли используются дерево, ткани, пластмассы, некоторые металлы. Но в принципе любой конструкционный материал может быть декоративно обыгран в изделии путем обработки (полировка, литье, придание различных фактур и пр.).

Декоративный М. — используемый в целях украшения изделия М., обладающий богатой текстурой, фактурными возможностями, блеском, цветом, хорошей сочетаемостью с другими материалами и пр.

Нормирование декоративных свойств М. — установление требований к декоративным свойствам М. (цвету, фактуре, блеску, текстуре, чистоте поверхности) в виде контрольных образцов или числовых значений показателей внешнего вида М. При заданности М. его свойства являются одним из определяющих формообразующих факторов, поскольку от них зависит конечный результат всей разработки — от проектной концепции до формы изделия, в том числе и его внешнего вида.

Отделочный М. — М., применяемый для улучшения внешнего вида изделия и придания ему дополнительных свойств (например, гигиенических). Одним из видов отделки является **покрытие** — слой или несколько слоев материала, искусственно полученных на поверхности (окраска, гальванические покрытия, облицовка). В зависимости от назначения различаются защитные, защитно-декоративные и декоративные покрытия.

Образец М. — отлитый, отпрессованный, нанесенный на подложку (основу), отполированный или иным образом обработанный фрагмент М., взятый для выявления возможной цветовой гаммы, фактурной обработки, подбора текстуры и пр.

МЕТОДИКА ДИЗАЙНА — изложение основополагающих принципов, методов и средств решения задач дизайна применительно к различным видам *объектов*. М. д. включает принципы и способы *анализа* проектных ситуаций, научного и художественного *моделирования* объекта и адекватные им методы создания проектных идей и *концепций*, изложенные в их логической взаимосвязи и системном единстве, которое, в свою очередь, обусловлено ведущей методической концепцией. М. д. может носить широкий или, наоборот, довольно узкий, специализированный характер в зависимости от типа объекта или средств, применяемых в дизайн-процессе (например, проектирование с помощью компьютера). Цель М. д. — упорядочить и систематизировать конкретную деятельность по выполнению проектных работ с точки зрения общей концепции дизайна. М. д. задает основные категории проектной деятельности, разворачивает логику операционального процесса (формирование, разработка и воплощение дизайнерского замысла) и анализирует конкретные средства и приемы проектирования в их взаимосвязи с типами и характером проектных задач.

В СССР чаще употребляется термин „**методика художественного конструирования**".

МОДА — непродолжительное единство и массовое распространение тех или иных внешних проявлений культуры — вкусов, поведения, стилистических признаков изделий, принятых критериев их эстетической оценки и пр. Основным признаком М. (в отличие от *стиля*) является ее изменчивость — следствие как эстетических, так и иных общекультурных предпосылок, в том числе экономических, производственных и технологических. М. охватывает разнообразные сферы человеческой деятельности, существенно влияя на производство и потребление. В дизайне М. находит свое выражение во внешней форме проектируемых и производимых изделий, особенно одежды. Массовость М., ее социально-психологическая природа, закономерности изменения, влияние на *образ жизни* и формирование потребностей обширных групп населения делают М. важным социальным явлением, которое изучается и учитывается в процессе дизайнерского проектирования. Особым образом ориентирован на М. *стайлинг*.

МОДЕЛИРОВАНИЕ — процесс отображения, представления или описания целостного *объекта* (системы объектов), определенных аспектов структуры,

ситуации или функционального процесса для выяснения их существенных сторон, тех или иных параметров (в том числе пространственных), поведения в предполагаемых условиях, возможности включения в систему соотнесения объектов и среды и пр. Результатом М. является *модель* объекта. **Средства М.** — различные способы описания и представления объекта, в зависимости от которых различаются художественно-образное, математическое, проектно-графическое, объемное, словесное М. Для дизайнера особенно важно владеть художественно-образным М., т. е. процессом воображения и создания художественной модели действительности (вещи, комплекса вещей, ситуации), где *образ* выступает как категория проектирования.

МОДЕЛЬ — идеальная, воображаемая, знаковая или материально реализованная система, создаваемая в целях исследования *объекта* или представления проектной идеи. В зависимости от средств построения М. может быть знаковой (математическая, информационная), наглядно-образной (проектно-графическая), материальной (технологическая). В зависмости от функций М. может отражать тот или иной предмет исследования или эксперимента (технологию, принцип действия, параметры и пр.). С этой точки зрения различаются: **художественная М.** — образ объекта, возникающий в воображении дизайнера, обладающий ассоциативно-культурной, конструктивно-технологической и пластической целостностью. Является наиболее продуктивной и методически активной М. будущего объекта, поскольку содержит в себе синтезированные представления о связях человека, *образа жизни, вещи* и среды; **информационная М.** — систематизированная совокупность данных, описывающих существенные параметры объекта, выявленные на основе *анализа* результатов предпроектного исследования. Включает как предметные, так и социально-психологические параметры будущего продукта; **материальная М.** — геометрически точное отображение реального объекта по принципу подобия элементов, построенное в масштабе и соответствующее всем его функциональным и конструктивным параметрам; **технологическая М.** — материальная М. объекта, воспроизводящая его функционально-морфологические свойства; **имитационная М.** — воспроизводящая внешний вид изделия для передачи его художественной сущности. Может совмещать функциональную и имитационную задачу. Исполняется как в натуральную величину, так и в масштабе; **дейст-**

вующая М. — исполненная в реальном материале для проверки действия спроектированного изделия.

В ПНР термин идентичен русскому „макет" и обозначает конечное произведение, воспроизводящее совокупность художественных аспектов проекта, а также некоторые конструктивные, технологические и функциональные черты будущего изделия. Под действующей М. понимается М. для проверки некоторых функциональных свойств, под имитационной — М. для воспроизведения художественной сущности изделия. Возможно совмещение обеих задач в одной М. Она может быть выполнена как в натуральную величину, так и в масштабе.

МОДЕРНИЗАЦИЯ ***изделий*** — изменение структуры изделия и (или) его внешнего вида в связи с изменением современных норм и требований. При М. может изменяться один или несколько параметров изделия (*конструкция, форма, материал* изготовления или *технология*). М. улучшает технико-эксплуатационные и потребительские свойства изделий и приводит их в соответствие с изменением социокультурной ситуации производства и потребления.

МОДИФИКАЦИЯ ***изделий*** — преобразование изделия, вызванное производственной или экономико-конъюнктурной необходимостью, а также задачей улучшения эксплуатационных свойств, при котором структура изделия принципиально не меняется, а происходит лишь частичное изменение — замена материала, технологии, отдельных деталей формы.

МОРФОЛОГИЯ ***изделий*** — строение, структурная *форма* изделия, организованная в соответствии с его *функциями, материалом* и способом изготовления и выявляемая в процессе *анализа.* В морфологической структурности формы можно выделить два плана: пространственный и функционально-технический. М. — одна из важнейших категорий дизайнерского проектирования, так как именно в ней реально воплощается замысел дизайнера.

Функционально-морфологические свойства изделия — структурные особенности, обеспечивающие выполнение изделием работы, обусловленные строением материала, способом изготовления и функциональным назначением изделия.

Функционально-пространственная структура изделия — взаиморасположение и организация основных объемов и *функциональных зон,* узлов и деталей в изделии.

НОМЕНКЛАТУРА изделий — перечень изделий, классифицированный по функциональному назначению с указанием основных показателей.

ОБОРУДОВАНИЕ — элементы технического оснащения жилища, предприятия, города, дорог и пр., устройства и объекты, функции которых непосредственно связаны с пользованием и поддержанием порядка в той или иной среде. В О. входят техническое оснащение помещений (сантехника, вентиляция, отопление, освещение, лифты, мусоропроводы), вспомогательное оснащение производства и учреждений (специальная мебель, верстаки, стеллажи и т. д.), технические элементы оснащения города, строительные и промышленно изготовленные элементы городской среды (лестницы, переходы и мосты, ограждения, устройства на детских площадках и в парках, устройства для сбора мусора и пр.). Проектирование О. ставит перед дизайнером ряд специфических задач, связанных с гармоничной организацией окружающей среды, которые особенно успешно решаются при *средовом подходе* к проектированию.

ОБРАЗ в дизайне — идеально-чувственное предметное представление смыслов и идей, возникающее в процессе формирования замысла, проектирования, создания и восприятия (освоения) *вещи.* Категория дизайнерского проектирования, отражающая многозначность жизненной структуры и ее органическую предметную целостность. О. вещи отражает сложную структурную взаимосвязь ее функциональных аспектов, делает ее *моделью* культуры. Через О. вещи в процессе восприятия и освоения происходит осознание ее культурной ценности, возникает коммуникативная связь дизайнера и потребителя.

Проектный О. — идеальное представление об *объекте,* художественная модель, созданная воображением дизайнера, выражающая его отношение к действительности. Одновременно, уже на стадии замысла, это целостная и завершенная *форма.* Он определяет аспекты подхода к проектированию: художественное моделирование социально-культурных ситуаций, композиционное формообразование целостных объектов и смыслообразование, которое реализуется в пространственной структуре объекта.

ОБРАЗ ЖИЗНИ — совокупность форм жизнедеятельности, взятых в единстве с ее условиями, как жестко определяемыми социальными отношениями и средой, так и свободно выбранными личностью. О. ж. тесно связан с типом личности и набором ценностей, влияющих на активное, преобразующее отношение личности к среде. Дизайн через организацию *предметной среды* влияет на О. ж. больших групп населения.

Показатели О.ж. — компоненты жизни, характер которых определяется О.ж.: труд, общественно-политическая информация, быт, социально-культурные аспекты жизни, брак и семья, система образования и здравоохранения, национальные отношения, материальное, жилищное и социальное обеспечение, транспорт и связь, охрана окружающей среды и особенно — ценностные ориентации. Для дизайнера категория О. ж. особенно важна с точки зрения ценностных ориентаций общества, выбора *культурных образцов,* личностных проявлений и установок, целостность которых поддается воплощению лишь в образно-художественной системе мышления.

Качество жизни — интегральная характеристика различного соотношения значимости показателей О. ж.

Уровень жизни — интегральная экономическая характеристика условий жизни, учитывающая экономические факторы характера потребностей и возможности их удовлетворения.

Стиль жизни — целостное проявление особенностей поведения, общения, вкусовых предпочтений личности или социальной группы. Он активен, поскольку отражает свободно выбранные формы жизнедеятельности и поскольку через него личность или группа влияет на окружающую среду. Поэтому дизайнер должен учитывать его при определении целей проектирования.

ОБРАЗЕЦ продукции (изделия) — единица продукции (изделие), специально изготовленная или взятая как эталон для промышленного воспроизведения, сравнения, исследования и пр. В зависимости от функции различаются: **контрольный О.** — утвержденная в установленном порядке единица продукции, или ее часть, или проба, характеристики которых приняты за основу при изготовлении и контроле такой же продукции. Например, **К. о. изделия**, иногда называемый **эталоном; К. о. цвета** — утвержденный О., предназначенный для нормирования цвета и контроля точности его воспроизведения в материале в процессе производства; **К. о. цветофактурного решения изделия** — утвержденный О. изделия, предназначенный для нормирования цветофактурного решения изделия и контроля соответствия ему выпускаемых изделий (по цвету, фактуре, текстуре, чистоте поверхности и их композиционной связи).

Промышленный образец — новое художественно-конструкторское решение, определяющее внешний вид изделия, соответствующее требованиям технической эстетики, пригодное к осуществлению промышленным способом и дающее положительный эффект.

Новизна художественно-конструкторского решения — отличие от

аналогов, известных в стране или за границей, по совокупности существенных признаков. Обязательное требование для регистрации промышленного образца и его последующей юридической защиты. Сохраняется при условии подачи заявки на свидетельство на промышленный образец или патент не позднее 6 месяцев со дня публикации, начала открытого применения или показа промышленного образца.

Базовый О. — О. продукции, соответствующий передовым научно-техническим достижениям, который используется для сравнения при оценке технического уровня и качества. Он устанавливается на определенный период и определенную продукцию, имеющую конкретные условия использования, функциональное назначение, принцип действия и предназначенную для конкретной группы потребителей. Имеются **перспективные базовые О.**, по которым должна разрабатываться продукция, характеризующаяся совокупностью прогнозируемых значений показателей технического уровня и качества; О., отражающие высший мировой уровень на настоящий период (**реальные Б.о.** для данного типа изделий), и базовые О., отражающие современные потребности и возможности народного хозяйства и населения страны.

Базовый эргономический О. — реальное или гипотетическое изделие, обладающее совокупностью значений эргономических показателей, принятых за основу при оценке уровня эргономичности.

Опытный О. — единица продукции (изделие), изготовленная по вновь разработанной рабочей документации для проверки путем испытаний соответствия заданным требованиям с целью принятия решения о возможности постановки на производство или использования по назначению.

ОБЪЕКТ дизайна

— противостоящая субъекту реальность (среда, процесс, вещь или комплекс вещей, явление, идея), на которой сосредоточено его внимание в целях анализа, познания, преобразования: О. деятельности, О. проектирования, О. исследования и т. д.

Комплексный объект дизайна — совокупность взаимосвязанных объектов, рассматриваемых дизайнером как целостный объект, единая система, объединенная по одному из следующих принципов: как группа технически родственной продукции (радиоэлектроника, холодильники, мебель и пр.); как функциональная система деятельности (предметное оснащение фирмы, службы, отрасли, культурного или спортивного мероприятия, потребительской группы); как предметно-пространственное средовое образование (жилище, цех, офис и т. п.); как графический комплекс (фирменный стиль, систе-

ма визуальной коммуникации, графика изделия, рекламная серия и т. п.). Проектирование К. о. требует *системного подхода,* составления *дизайн-программ,* проведения широкого социокультурного предпроектного исследования.

ПАТЕНТНАЯ СЛУЖБА в дизайне — система обслуживания дизайнерских подразделений по оформлению документации (подача заявок, получение патентов, авторских свидетельств и пр.) и по защите авторского и изобретательского права в соответствии с патентным законодательством страны. Весь комплекс законодательного охранительного права распространяется на творческие работы дизайнеров, в том числе созданные в порядке служебного задания. Охраняются авторские права на дизайнерское (художественно-конструкторское) решение в виде *промышленного образца,* объемно-пространственную форму (модель, макет) и реализованное произведение дизайна.

Лицензия — особый вид торгового (обычно внешнеторгового) договора, дающий возможность покупателю частично или полностью использовать права защищаемых патентов или защищаемых образцов. Л. выдается на техническую конструкцию, технологию, дизайнерское решение, обозначение, марку и т. п.

ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ — совокупность социальных, функциональных, экономических, эргономических и эстетических норм, которые вычленяются дизайнером как обязательные для результата проектирования на основании *анализа* объекта, например группы конкретных функциональных процессов изделия и конструируемой специально для этого *модели* потребления. П. т. к среде, например к *жилищу,* объединяют количественные и качественные требования и включают нормы жилой площади и подсобных помещений, наличие удобств, оборудование и инженерные коммуникации, уровень благоустройства. Характер П.т. к жилищу различен в зависимости от типа жилища, его расположения и т.д. и определяет (вместе с другими факторами) уровень и качество жизни человека. Развитие дизайна в большой степени обусловлено изменениями характера П. т. к среде и изделиям промышленного производства, выдвигающими каждый раз новые задачи.

ПОТРЕБНОСТЬ — осознанная или неосознанная необходимость в тех или иных условиях или предметах для нормального функционирования живой системы (общества, социальной группы, организации, индивидуума и т.д.). Выступает как внутренний стимул активности этой системы и как мотивация деятельности, стимулируя поиск способов и средств

ее удовлетворения. П. динамична, изменчива, может быть стимулирована, воспитана. В процессе проектирования дизайнер выявляет и изучает П. с тем, чтобы проектировать *вещи,* оптимальным образом удовлетворяющие материальные и духовные запросы человека. С другой стороны, он воздействует на формирование этих потребностей и тем самым непосредственно включается в процесс воспитания человека. **Социальная П.** — принятая обществом П., элемент цикла ,,потребность—социальный заказ—проектирование—производство—потребление—потребность''.

ПРЕДМЕТ — 1) всякая материальная *вещь, изделие,* продукт труда; 2) вычлененная в *объекте* область исследования, преобразования, внимания, цель проектного изменения объекта (создание новых форм и структур объекта, изменение внешнего вида, технологического процесса и пр.) : П. деятельности, П. исследования, П. проектирования, П. оценки и т. д. Вещь как П. потребления является одним из объектов дизайнерского проектирования.

ПРЕДМЕТНАЯ СРЕДА — совокупность окружающих человека изделий и их комплексов, используемая им для организации функциональных процессов жизнедеятельности и удовлетворения материальных и духовных потребностей.

ПРЕДМЕТНО-ПРОСТРАНСТВЕННАЯ СРЕДА — непосредственное окружение, совокупность природных и искусственных пространств и их вещное наполнение, находящиеся в постоянном взаимодействии с человеком и изменяемые в процессе его деятельности: ландшафт как совместное произведение природы и человека, город, селение, здания и технические сооружения, транспортные пути и средства, интерьеры жилых и производственных сооружений, комплексы их оборудования и пр. Организация П.-п. с. с точки зрения оптимального обеспечения *образа жизни* и *потребностей* человека и общества — одна из основных задач архитектуры и дизайна. П.-п.с. и ее элементы — важнейший *объект* дизайна, а структурирование П.-п.с. — его *предмет.* Главная характеристика П.-п. с. — взаимодействие с субъектом. Отсюда — уровень рассмотрения, зависящий от субъекта (индивид, социальная общность, вплоть до человечества в целом). Субъект в процессе жизнедеятельности обустраивает, изменяет среду в соответствии со своим образом жизни и тем самым изнутри структурирует ее. Со стороны природной и социальной П.-п.с. также подвергается структурированию. В соответствии с типами функциональных структур можно классифицировать

П.-п.с. на естественную и искусственную, городскую и сельскую, жилую (бытовую) и производственную. Внутри П.-п.с. выделяются *предметная среда,* техническая среда (оборудование), инженерные сооружения, социокультурная среда и пр.

ПРОЕКТ в дизайне — промежуточное или конечное описание *объекта проектирования,* зафиксированное в соответствующей *художественно-конструкторской документации,* необходимое для составления технической документации, производства и последующей эксплуатации продукции.

ПРОЕКТИРОВАНИЕ — 1) тип деятельности (наряду с планированием, программированием и пр.) по предварительному определению общих целей и характера любой деятельности, лежащий в основе всей созидательной, преобразовательной практики и включенный в общую систему общественного производства. П. определяет свойственный данному этапу научно-технического развития общества способ решения различных технических, экономических и социально-культурных проблем, основанный на использовании научных, технологических достижений, передовой проектной и политической культуры; 2) процесс создания описания, изображения или концептуальной модели несуществующего объекта с заданными функциональными, эргономическими и эстетическими свойствами. П. осуществляется в том или ином языке, в терминах и концептуальных схемах которого обосновывается принципиальная возможность осуществления *объекта* и строится выходной текст *проекта* (его рабочая документация).

Целесообразность проектных решений оценивается на основе требований технического задания, критериев допустимой и (или) предельной эффективности функционирования объекта, а также общих профессиональных, творческих ценностей, принятых в проектной культуре общества. Дизайн, как вид художественного П., объединяет научно-технический подход с художественно-образным подходом к построению *модели* будущего объекта, созданию его структуры и способам описания. На всех этапах дизайн-процесса самым важным является поиск, формирование и следование проектному *образу.*

Активным языком П. является **проектная графика** — набросок, поисковый рисунок, демонстрационный (технический) рисунок, чертежи общего вида (компоновки и внешнего вида), фиксация моментов объемно-пространственного анализа объекта и т. п., которая имеет в дизайне особый художественный статус и играет ведущую роль в образном решении проектного задания.

ПРОЕКТНЫЕ КЛАССИФИКАЦИИ — систематизация материала проектирования по функциональным, морфологическим, технологическим, социально-культурным и другим признакам *объекта.* Общие П. к. строятся по сферам предназначения объекта (для производства, массового обслуживания, индивидуального потребления) и задают целевые требования к объекту. Частные (оперативные) П. к. строятся внутри общих по типам потребления, видам функциональных и конструктивных связей, их реализации в изделиях и т. д. П. к. являются одним из важных средств дизайнерского проектирования.

ПРОТОТИП — образец изделия сходной функции, послуживший отправной точкой для *анализа* и выработки проектной идеи: 1) находящиеся в производстве изделия, которые заменяются или модернизируются без нарушения основного принципа их функционирования; 2) изделия данного типа и функции, ранее освоенные производством и включенные в предпроектное исследование; 3) промежуточные варианты изделия, предшествующие окончательному, в которые вносятся изменения в соответствии с исследованием их функционирования. Различается проектирование по П. и без П.

В НРБ, ГДР, ПНР и ЧССР — первоначальный экземпляр нового спроектированного или маркированного изделия, являющийся предметом испытаний и исследований в целях проверки правильности конструктивного решения, технических и эксплуатационных характеристик.

СВОЙСТВО ПРОДУКЦИИ — объективная особенность продукции, которая может проявляться при ее создании, эксплуатации или потреблении (СТ СЭВ 3519-81). **Потребительские С. п.** — группа С. п., проявляющихся в процессе использования, эксплуатации или потребления и связанных с возможностью удовлетворения продукцией определенных общественных или личных потребностей в соответствии с ее назначением. **Нормирование С. п.** — установление параметров свойств изделия, от которых зависят как оптимальное протекание обеспечиваемых им функциональных процессов, так и процесс его изготовления или потребления. Нормированию подлежат характеристики поверхности, цвета, материала, потребительские характеристики, стоимость и т. д.

СИНТЕЗ в дизайне — процесс мысленного или процедурного упорядочения проектных сведений, отобранных при дизайнерском *анализе,* и сведение их в

единое целое — проектный *образ.* Важное звено решения дизайнерской задачи — выдвижения *концепции,* составления *дизайн-программы* или выбора направления разработки. Методы и принципы С. в дизайне носят либо системный характер (морфологические, комбинаторные, аналоговые), либо спонтанно-интуитивный (ассоциативные). Соответственно работа дизайнера имеет либо описательный характер, например поиск кодового названия проекта, либо визуальный — составление таблиц, диаграмм, схем, наброски, рисунки. Как правило, выбор методов и принципов С. связан с избранными методами анализа, но в проектной работе дизайнера они редко встречаются в чистом виде, чаще комбинируются.

СИСТЕМА „ЧЕЛОВЕК—МАШИНА—СРЕДА" (СЧМС) — система, состоящая из человека-оператора (группы операторов), машины, посредством которой он (они) осуществляет трудовую деятельность, и предметно-пространственной среды, в которой эта деятельность осуществляется (ГОСТ 21033-75).

„Машиной" в СЧМС называют совокупность технических средств, используемых человеком-оператором в процессе деятельности.

СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД — рассмотрение сложного, разветвленного *объекта* дизайнерского проектирования как системы взаимоувязанных материально-функциональных и социокультурных элементов. Требует установления четких функциональных связей между средой, ее элементами — вещами и процессами, протекающими в ней с участием человека (групп людей, общества). Результатом такого рассмотрения является построение системного объекта.

СОЦИАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ — обобщенные социокультурные и экономические требования к проектированию, ассортименту, видам, форме и качеству промышленной продукции, отражающие реальные материальные и духовные потребности и нормативные критерии общества на данном этапе его исторического развития. С. з. — одно из основных звеньев цикла „потребность—социальный заказ—проектирование—промышленное производство—распределение—потребление", при завершении которого выявляются еще не удовлетворенные или вновь возникшие потребности. Важнейшие из них ложатся в основу следующего цикла и формулирования нового С. з.

СРЕДОВОЙ ПОДХОД — рассмотрение среды как результата освоения человеком его жизненного окружения. Соответственно деятельность и поведение человека принимаются как центр и определяющий фактор, связующий отдельные элементы среды. Исходная позиция данного подхода в дизайне — целостный образ и функциональная организация среды.

СРЕДСТВА ПРОЕКТИРОВАНИЯ — специфические приемы и принципы, используемые дизайнером в процессе проектирования: *проектные классификации*, композиционное *формообразование*, проектно-графическое *моделирование, макетирование*, проектная графика и т. д. Выбор средств влияет на ход проектирования и на характер *формы* будущего изделия.

СТАЙЛИНГ — особый тип формально-эстетической *модернизации*, при которой изменению подвергается исключительно внешний вид изделия, не связанный со сменой функции и не касающийся улучшения его технических или эксплуатационных качеств. С. придает изделию новый, коммерчески выгодный вид. С. тесно связан с конкретными характерными чертами *образа жизни*, с *модой* и изменением предпочтений.

СТАНДАРТИЗАЦИЯ в дизайне — установление обязательных для проектирования и производства единых норм и правил, связанных с *требованиями технической эстетики* к качеству промышленной продукции. Объекты С. в дизайне: употребляемые в производственной и проектной документации термины дизайна, а также то, что в *объекте* дизайна важно потребителю — внешний вид, эргономические параметры, *материал, цвет*, габариты, функциональные параметры работы изделий и эстетический уровень проектного решения.

СТИЛИЗАЦИЯ в дизайне — 1) сознательное употребление дизайнером признаков того или иного *стиля* при проектировании *изделий* (часто используется в *стайлинге*); 2) прямой перенос наиболее явных визуальных признаков *культурного образца* на проектируемую *вещь*, чаще всего в области ее декора; 3) создание условной декоративной формы путем подражания внешним формам природы или характерных предметов. Основная операция С. — формализация пластических мотивов, их упрощение или усложнение в целях достижения общего смыслового или декоративного акцента.

СТИЛЬ — художественно-пластическая однородность *предметной среды*, выделяемая в процессе восприятия, которая складывается в ходе развития материальной и художественной культуры как единого цело-

го, объединяющего разные области жизни. Характерный признак С. — его сравнительное постоянство. В более узком понимании можно говорить о С. одного художника, одной мастерской, определенной территории или слоя общества. Важным для дизайна является тесная связь проявлений С. с общественными и эстетическими нормами эпохи, а также ценностный характер проявлений С. В дизайне стилевое решение часто носит концептуальный характер, выражает творческую платформу (например, „хай-тек", „ретро", „Мемфис" и пр.).

ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭСТЕТИКА — дисциплина, комплексно изучающая социальные, эстетические, функциональные, эргономические и технические аспекты *формирования предметно-пространственной среды* и создающая научно-методические основы дизайна.

ТЕХНОЛОГИЯ в дизайне — совокупность знаний об избранных способах и средствах проведения производственного процесса, а также сами эти средства и способы, овеществленные в *изделии*. Входит необходимой составной частью в дизайнерский *проект*. Технологический процесс как таковой может служить *объектом* самостоятельной дизайнерской разработки в случае, если достижение запроектированного результата невозможно с применением старой технологии. Помимо аспектов, общих для всех проектных дисциплин, дизайнер осмысляет Т. как одну из тем, как художественное средство, выдвигая понятие технологической *формы* вещи как одну из основных категорий дизайнерского проектирования. Художественное осмысление Т. выходит за пределы простого учета технологического фактора, поскольку оно делает Т. одним из источников проектного *образа*, его ядром, и тогда технологический образ вещи подчиняет себе все остальные моменты проектного решения, становится символом и мерилом современности и эстетического совершенства изделия.

ТИПИЗАЦИЯ в дизайне — 1) обоснованное сведение многообразия конструкций машин, оборудования, приборов, зданий, сооружений, процедур и прочего к небольшому числу групп, включающих *образцы* (процессы) с наилучшими показателями, для их дальнейшего внедрения в производство; 2) определение типов *изделий* и их элементов, оптимальных для их потребителей по набору, размерам и т. д.; 3) достижение полной или частичной тождественности конструктивно-монтажных узлов изделия (группы изделий) в интересах обеспечения экономически выгодной серии и упрощения методов производства — сборки, механизации и пр. Высокая степень Т. обеспечивает экономическую

рентабельность производства, повышает производительность труда. Т. может служить темой дизайн-проекта или вычленяется как задание на проектирование.

ТИПОЛОГИЯ
в дизайне

— изучение и приведение в систему многообразия объектов дизайна и их элементов, исходя из типов потребностей, типов потребителей, функциональных процессов, условий потребления и прочего для определения целей и задач проектирования. Результатом Т. являются номенклатуры и типологические ряды объектов.

Т. изделий — разделение изделий по группам исходя из функций, условий потребления, параметров и пр.

Т. потребителей — вычленение групп потребителей на основе тех или иных критериев: пола, возраста, социальной принадлежности, уровня обеспеченности и т. д.

Т. конструкций — выделение групп конструкций по типам их работы, энергообеспечения, материалу.

ТРЕБОВАНИЯ ДИЗАЙНА
(технической эстетики)

— совокупность социокультурных, потребительских и производственных требований к промышленным изделиям и их комплексам, которыми дизайнер руководствуется при проектировании. Основные группы Т. д.: функциональные, социокультурные, эргономические и эстетические требования к потребительским свойствам объекта разработки; требования к его структуре и форме. Т. д. вырабатываются для каждого вида изделий в процессе художественного конструирования исходя из проектных задач. Формулирование Т. д. находит важное практическое приложение в экспертизе и комплексной оценке потребительских свойств промышленных изделий. Соответствие изделий Т. д. повышает оценку уровня их качества. Некоторые Т. д. подлежат стандартизации.

УНИФИКАЦИЯ
в дизайне

— приведение различных видов продукции и средств ее производства к рациональному ряду типоразмеров, форм, свойств и пр. Для дизайнера особый интерес представляет задача создания системы унифицированных элементов и узлов, включающей несколько типов и размеров стандартных взаимосочетаний деталей, из которых можно изготовлять разнообразные по *компоновке* варианты сложных изделий, более приспособленных к выполнению специфической функции, чем изделия одинаковой компоновки и размера. Основная цель У. — устранение необходимости отдельного проектирования и производства каждого варианта в отдельности. У. является также средством достижения композиционного и конструктивного единства *предметно-пространственной среды*.

ФИРМЕННЫЙ СТИЛЬ — совокупность знаков, предметов и средств, специально спроектированных для производственного или обслуживающего предприятия в целях создания определенного постоянного зрительного образа, связанного с деятельностью предприятия и его продукцией. Ф. с. проектируется на базе особой концепции и общего подхода к решению широкого диапазона проектных задач: визуальных форм продукции фирмы, фирменного знака, цвета, документации, одежды сотрудников, фирменного транспорта, стилевого единства изделий и их комплексов, а также формирования организационных сторон производственной и коммерческой деятельности предприятия.

ФОРМА — 1) морфологическая и объемно-пространственная структурная организация *вещи,* возникающая в результате содержательного преобразования *материала;* 2) внешнее или структурное выражение какого-либо содержания, важнейшая категория и предмет творческой деятельности — литературы, искусства, архитектуры и дизайна. Ф. живет как в пространстве, так и во времени восприятия и несет в себе ценностно-ориентированную *информацию.*

Дизайн-форма — особая организованность предмета (промышленного изделия), возникающая как результат деятельности дизайнера по достижению взаимоувязанного единства всех свойств изделия — *конструкции,* внешнего вида, *цвета,* фактуры, технологической целесообразности и пр. Отвечает требованиям и условиям потребления, эффективному использованию возможностей производства и эстетическим требованиям времени.

Технологическая Ф. — категория дизайнерского проектирования, определяющая объект как продукт технологического преобразования материала. Она служит связующим звеном между морфологическим и технологическим уровнем проектирования. Задача дизайнера — найти способы этой связи, т.е. представить *морфологию* как опредмеченный технологический процесс, а технологию как морфологию, воплощенную в способе производства вещи, причем сам принцип художественного осмысления Т. ф. в корне отличен от тактики учета технологических факторов.

Визуальная Ф. — зрительно воспринимаемая Ф. изделия.

Восприятие Ф. — психологический процесс вычленения характерных признаков Ф. вещи (комплекса вещей) с точки зрения функциональных и культурных значений, основанный на чувственных ощущениях — зрительных, тактильных, звуковых. Оценка пластической Ф. основана на ее способности вызывать психологические и социальные ассоциации (холод-тепло, гладкое-шершавое, удобство-неудобство,

богатство-бедность и т.п.). Дизайнер должен принимать во внимание ее закономерности при проектировании среды, изделий или их комплексов, поскольку от этого зависят эстетическая оценка и предпочтения потребителя.

Декор — элементы визуальной Ф. изделия, предназначенные для его украшения — цвет, отделка специальными материалами или придание фактурного разнообразия особыми способами обработки поверхности, орнамент, изобразительные элементы и пр. Эстетическая ценность Д. тем больше, чем органичнее он связан с Ф. вещи, развивает и продолжает ее систему в целом, вносит в предмет новые культурные значения, отвечающие ситуации функционирования вещи и ее восприятия.

ФОРМИРОВАНИЕ ПРЕДМЕТНО-ПРОСТРАНСТВЕННОЙ СРЕДЫ — процесс проектирования и реализации предметно-пространственной среды с вычленением комплексного объекта (жилище, цех, офис, предприятие и пр.) как средового образования, а также его результат. Предполагает определение *функциональных зон,* проектирование *оборудования, визуальных коммуникаций,* обеспечивающих оптимальное протекание функций в среде, построение логически взаимосвязанной структуры среды, отражающей структуру жизнедеятельности. Задача создания единства и гармонии элементов среды дает наиболее высокий качественный результат при *средовом подходе.*

ФОРМООБРАЗОВАНИЕ — категория художественной деятельности, дизайнерского и технического творчества, выражающая процесс становления и созидания *формы* в соответствии с общими ценностными установками культуры и с теми или иными избранными концептуальными принципами, имеющими отношение к эстетической выразительности будущего произведения, *функции, конструкции и материалу.* В процессе Ф. изделия определяются его функционально-конструктивная, пространственно-пластическая, технологическая структуры.

Термин не употребляется в польском языке.

Композиционное формообразование — процесс пространственной организации элементов изделия, средства и методы которой соотносятся с задачей привнесения человеческой меры в объекты техники, достижения гармонии структурных связей между человеком и вещью,

включенной в процесс жизнедеятельности. С этой точки зрения выделяются понятия пропорциональной и масштабной соразмерности, тектоники (работа материала), представление о культурных предпосылках рождения вещи, ее антропометрической структуре, связи со средой. Объектом К.ф. для дизайнера является визуальная, антропометрическая и материальная структура вещи; приемами К. ф. выступают стилизация, размерно-модульная и масштабная гармонизация (соразмерность человека и вещи), тектоническое формообразование.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ЗОНА — часть средового пространства (города, села, производственного комплекса, жилья и пр.), а также часть пульта управления, станка и пр., предназначенная для выполнения одного или группы функциональных процессов и оборудованная в соответствии с ее назначением. Ф.з. может занимать отдельное пространство; иногда в пределах одного пространства совмещаются несколько Ф.з.; возможно также и пространственное наложение Ф.з. при временно́м разведении функций. Предметно-пространственная организация Ф.з. — один из основных *объектов* дизайна. Проектируются способы их ограничения, связи с окружающим пространством и другими Ф.з., *оборудование* и орудия функционального процесса и т.п. Ф.з. производства, общественных зданий, жилья принадлежит к комплексным объектам дизайна, и для оптимального решения ее *предметно-пространственной среды* необходим учет многих факторов — функциональных, конструктивных, эргономических, экономических, социокультурных и пр.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СФЕРА — организационное объединение типов деятельности по принципу их общей функциональной направленности (например, сферы медицинского, торгового, коммунального или бытового обслуживания, сфера управления, сфера производства и пр.). Внутри Ф. с. могут выделяться сложные объекты, проектирование *предметно-пространственной среды* которых должно учитывать, с одной стороны, общие для Ф. с. специфические черты, с другой — членение каждого объекта на *функциональные зоны,* где ведущая функция может иметь иной характер, чем вся Ф.с. в целом (административный корпус завода, поликлиника в здании офиса и пр.). *Объекты* проектирования, составляющие Ф. с., — производственные и конторские помещения, магазины, больницы и пр.

ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ — способность изделия, комплекса изделий, среды выполнять определенную работу или создавать условия для ее выполнения; соответствие изделия его предназначению, то есть способность его выполнять ту или иную *функцию* в процессе жизнедеятельности человека.

Многофункциональность — заложенная в изделии способность выполнять несколько функций.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ КОМФОРТ — оптимальное функциональное состояние человека, возникающее в случае, когда достигается соответствие средств и условий труда или свойств потребляемых изделий функциональным возможностям активно работающего человека. При Ф.к. у человека формируется положительное отношение к деятельности, выражающееся в удовлетворении процессом и условиями труда, его результатами, техническими характеристиками и эстетическими свойствами изделия. Положительное отношение к деятельности обусловливает адекватную мобилизацию психофизиологических процессов, нервных и психических функций человека. Для Ф.к. характерным является сочетание высокой эффективности деятельности с ее низкими нервно-психическими затратами („психофизиологической ценой"), что отдаляет утомление и способствует длительной высокоэффективной работоспособности без ущерба для здоровья человека. Состояние Ф. к. может быть выделено с помощью комплекса объективных психофизиологических параметров и статистических показателей, определяемых экспериментально. Оно может рассматриваться в качестве обобщенного критерия оптимизации технических устройств при их эргономическом проектировании. Критерий Ф. к. используется также при сравнительной эргономической оценке изделий одного класса.

ФУНКЦИЯ — работа, которую выполняет или предназначено выполнять изделие; смысловая, знаковая и ценностная роль вещи. Ф. определяет характер и вид предмета (или действия с ним). В зависимости от типа деятельности, в которую включено изделие, различаются:

Адаптивная Ф. — способность вещи или среды облегчать процесс адаптации человека, создавая условия для оптимального протекания деятельности. А. ф. определяет качество среды с точки зрения человека, например *комфорт.*

Инструментальная Ф. — функция вещи, связанная с деятельностью по преобразованию среды или *материала.* Является основой для орудий труда, оснащения и пр.

Результативная Ф. — функция, приобретенная вещью в процессе знакового закрепления в общественном сознании ее роли и смысла для деятельности человека.

Интегративная Ф. — функция вещи в культуре, поскольку в ней объединены и проявлены качества культуры в целом: смыслы, традиции, ценности, выраженные в материале и *форме*, как отражение *образа жизни*. Проявляется в историческом, социальном или средовом контексте.

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ КОНСТРУИРОВАНИЕ (дизайн-процесс)

— процесс конкретного решения проектной задачи с применением категориального аппарата дизайна: разработка *концепции*, вычленение конкретных целей, анализ *объекта*, проведение операций *проектирования* (*моделирование, макетирование* и пр.), разработка проектной документации. Функциональный, морфологический и технологический аспекты Х.к. включены в **художественно-образное проектирование** — важнейший аспект структуры Х. к., связанный с самим предметом дизайна — созданием целостной *формы* предметно-пространственных структур. Все аспекты Х.к. связаны между собой и содержательно выражаются в *образе* вещи. В результате Х. к. достигается целостность материально-технических и социокультурных потребительских свойств изделий, отвечающих различным требованиям, предъявляемым к изделиям промышленного производства. Выявление этих требований происходит в результате специальных предпроектных и проектных исследований, в которых дизайнер использует методы и средства естественных и гуманитарных наук, искусства и техники, объединяя и преобразуя их в соответствии с общими целями проектирования. Процесс Х.к. фиксируется в специальной документации.

Термин характерен только для русского языка. В настоящее время, после принятия термина „дизайн", употребляется параллельно с ним, но больше тяготеет к обозначению процесса проектирования, а „дизайн" — деятельности в целом.

ХУДОЖЕСТВЕННО-КОНСТРУКТОРСКАЯ (дизайнерская) **ДОКУМЕНТАЦИЯ**

— комплекс документов, выполненных по заданной форме, в котором представлены результаты *дизайнерской разработки*. Основные виды Х.-к.д.: **общий вид изделия** — изображение внешнего вида *объекта*, его общей *композиции*, геометрии и цветофактурного решения отдельных элементов (*макет*, рисунок или фото); **эргономическая схема** — описание связи элементов и параметров системы „человек—изделие—среда"; **оригинал графических элементов** — точное воспроизведение фирменного знака, логотипа, эмблемы, упаковки и соп-

роводительной документации на изделие; **карта цветофактурного решения изделия** — документ, фиксирующий варианты цветофактурного решения изделия, необходимые материалы для его изготовления, нормы цвета, блеска, фактуры, текстуры, чистоты поверхности в виде числовых значений или контрольных образцов. Служит для контроля в процессе производственного воспроизведения *проекта.*

ХУДОЖНИК-КОНСТРУКТОР

— проектировщик, работающий по методу дизайна и разрабатывающий принципиально новые по художественному замыслу и исполнению промышленные *изделия* и другие *объекты,* улучшая их потребительские свойства и формируя гармоничную *предметно-пространственную среду.* В процессе разработки Х.-к. обеспечивает взаимосвязь функционально-технических, социокультурных, технологических, эргономических и эстетических факторов.

В русском языке Х.-к. — первое название специалиста такого рода, возникшее в начале 20-х годов, одновременно с зарождением профессии. Остается наименованием специалистов в области дизайна, выпускаемых художественными вузами страны. Употребляется наряду с термином „дизайнер".

ЦВЕТ

— оцениваемое глазом свойство материальных объектов, обусловленное их способностью избирательно отражать (пропускать) световые волны определенной длины и воспринимаемое как определенное зрительное ощущение. Описывается наименованием (красный, желтый, синий и пр.) или характеристиками. Ц. — важнейшее качество *формы,* образное средство проектирования, организации среды, эмоционально-психологический язык формы. Цветовое решение часто является определяющим при оценке уровня *качества продукции.* Ц. особенно важен для знаковых аспектов проектирования, поскольку с ним связано множество культурно-символических смыслов.

Характеристики Ц. — качественные и количественные определения Ц. Подразделяются на субъективные — психологические, т.е. определяемые в процессе восприятия, и объективные — психометрические и психофизиологические. К первым относятся:

цветовой тон — сходство с тем или иным спектральным или пурпурным Ц.;

светлота Ц. — кажущаяся большая или меньшая доля света, отражаемого поверхностью данного Ц.;

насыщенность Ц. — степень отличия Ц. от ахроматического Ц. той же светлоты.

ЦВЕТОВЕДЕНИЕ

— область знаний, охватывающая систематизированную совокупность данных физики, физиологии, психологии и эстетики, относящихся к вопросам восприятия, воздействия, измерения, систематизации *цвета.*

Восприятие цвета — психологическая и культурная оценка цветовых ощущений. Зависит, с одной стороны, от степени, направленности и характера освещенности, цветового соседства, времени восприятия (утро, день, вечер) и пр., с другой — от культурных традиций, влияющих на предпочтение цвета, эмоциональную реакцию на него („праздничный" цвет, „траурный" и пр.).

Воздействие цвета — появление в ответ на цветовое ощущение особой реакции: психологической (эмоции, ассоциации, культурная символика), психофизиологической (изменение душевного состояния, концентрация или рассеивание внимания, улучшение или ухудшение условий видения и различения отдельных элементов среды или объекта, повышение или снижение утомляемости и пр.), физиологической (изменение течения физиологических процессов — дыхания, пульса, состояния нервной и мускульной систем). Знание законов В. ц. особенно важно для дизайнера, проектирующего средовое окружение человека.

Колориметрия (цветовые измерения) — совокупность способов математического описания цвета и методов его измерения. В результате измерения получают координаты цвета и координаты цветности.

Координаты цвета — определяемые в процессе измерения количества трех основных цветов, которые необходимы для получения колориметрического равенства (полного соответствия по восприятию) с измеряемым цветом.

Координаты цветности — отношение каждой из трех координат цвета к их сумме.

Систематизация цвета — установление определенных принципов расположения и обозначения цвета (в том числе набора образцов цвета материала).

Цветовая система (система цветового порядка) — основанное на том или ином принципе расположение и обозначение всех реально существующих цветов (или их части) и выбор ограниченного числа цветов, адекватно представляющих взаимоотношение цветов в системе. Ц. с. разделяются на системы смешения цветов, системы красок и си-

стемы восприятия цвета. Ц. с. представляется в различной форме — числовой, графической или как набор образцов.

ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ в дизайне — социально-экономический, технический, общественный, функциональный и эстетический аспект оценки степени нужности и возможности производства вещи. Ц. предполагает достижение максимальных результатов минимальными средствами, эффективность вещи, ее *конструкции* (Ц. конструкции), *технологии* изготовления (Ц. технологии) и т. д.
Ц. формы — свойство формы наиболее эффективно выполнять предназначенную *функцию*, оптимальная приспособленность для производства или удобства пользования вещью.

ЦЕННОСТНЫЙ ПОДХОД — рассмотрение проектирования как деятельности по созданию ряда объективных и субъективных ценностей, связанных с устройством *образа жизни* индивида и, соответственно, с типом личности, социальными и личностными ценностными нормативами, в том числе и эстетическими.

ЭКСПЕРТИЗА КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ — анализ и оценка *качества изделия* или его свойств, характеризующих технический уровень, эффективность использования, пригодность изделия выполнять ту или иную *функцию* в конкретных условиях потребления, соответствие его этим условиям, а также условиям производства (технологичность, соответствие стандартам и пр.). Э. к. и. проводится с использованием расчетно-измерительных, экспертных, экспериментальных и других методов, включая испытания. Основные этапы и процедуры Э. к. и.: изучение изделия, способов и условий его производства и потребления, построение перечня свойств и показателей качества, проведение дополнительных испытаний и экспериментов, выбор критериев оценки и базовых образцов, проведение оценки и формулирование выводов об уровне качества изделия.
Экспертиза потребительских свойств изделия — анализ и оценка изделия с целью определения уровня его качества с позиций потребителя. На основе анализа изделия, условий и способов его потребления выявляется эффективность его использования различными группами потребителей, определяется социальная значимость изделия, его практическая полезность, удобство пользования, степень эстетического совершенства и др. В условиях, приближенных к реальным, используются экспертные и экспериментально-лабораторные методы, проводятся социологические опросы и апробирование изделия у потребителей. Э. п. с. и. часто проводится дизайнерскими учреждениями

для присвоения изделиям особых знаков соответствия их требованиям технической эстетики. **Методы Э. п. с. и.** определяются типами аналитических процедур (расчетно-измерительные, экспертные, экспериментальные, социологические, статистические), составом операций (дифференциальные, комплексные, комбинированные), задачами и формами организации экспертизы (экспресс-метод, метод эксперта и группы, метод комплексной экспертизы).

Испытания качества продукции – всесторонняя проверка совокупности *свойств продукции* (изделия), осуществляемая изготовителем, потребителем или какой-нибудь другой организацией, например исследовательским институтом. И. к. п. не связаны, как правило, с классификацией и определением свойств продукции.

Экспертная оценка качества продукции – получение характеристик качества продукции методом, основанным на использовании суждений экспертов.

ЭРГОНОМИКА – дисциплина, комплексно изучающая антропометрические, биомеханические, психофизиологические и психологические аспекты взаимодействия человека с техническими средствами, предметом деятельности и средой с целью придания *системе „человек–машина–среда"* таких свойств, которые обеспечивают наиболее эффективное ее функционирование при условии сохранения здоровья и развития личности. Эргономическое обеспечение дизайнерских разработок осуществляется путем непосредственного участия эргономистов в процессе проектирования, разработки и внедрения эргономических норм, требований и стандартов.

Эргономические свойства изделия – свойства изделия, которые проявляются в системе „человек–изделие–среда использования" в результате реализации *эргономических требований* (ГОСТ 16035-81).

Эргономический анализ – комплексное исследование содержания, средств и условий деятельности человека в системе „человек–машина–среда", осуществляемое в целях ее оценки или обеспечения безопасности, удобства и надежности деятельности.

Эргономическое обеспечение – установление и реализация эргономических требований и формирование эргономических свойств системы „человек–машина–среда" на стадиях ее разработки и использования (ГОСТ 26387-84). Реализуется в виде совокупности взаимосвязанных организационных мероприятий, научно-исследовательских и проектных работ, что повышает эффективность систем и качество труда, удобство и безопасность эксплуатации и обслуживания, улучшает условия и содержание труда, сокращает сроки освоения

систем, экономит физические и нервно-психологические затраты работающего человека. При этом достигается значительный социально-экономический эффект, выражающийся в повышении привлекательности и содержательности труда, сохранении здоровья и поддержании высокой работоспособности, сокращении непроизводительных потерь рабочего времени, уменьшении затрат на предоставление льгот и компенсаций за работу в неблагоприятных условиях труда. Э.о. является необходимым и обязательным этапом дизайнерского проектирования.

Эргономическое проектирование — вид проектной деятельности, направленной на формирование таких эргономических свойств системы „человек—машина—среда", которые обеспечили бы ее функционирование с необходимым или максимально возможным качеством при минимальном или допустимом расходе человеческого ресурса (количество операторов, время профессиональной подготовки, утомляемость, травматизм и т.п.).
Объектами Э.П. являются процесс (организация, алгоритм) и средства деятельности — внешние, технические (изделие, машина, оборудование) и внутренние, присущие человеку (знания, умения, навыки), а также предмет деятельности (заготовка, рабочее поле) и ее условия (рабочее место, среда, психологический климат).
В результате Э.П. должны быть определены: рациональные функции, которые будет выполнять человек; способы реализации этих функций (циклограммы, алгоритмы деятельности, режимы труда—отдыха); характеристики информации, циркулирующей в системе, и двигательных действий; пространственная организация источников информации и органов управления; геометрические и гигиенические параметры рабочего места и его вспомогательного оборудования; требования к знаниям, умениям, навыкам работников или пользователей, способам и средствам их обучения и поддержания необходимого физиологического и психического состояния в процессе деятельности.

Продуктом Э.П. является эргономическое решение, содержащее взаимосогласованное определение перечисленных выше позиций и оформленное в виде графического материала, объяснительной записки и инструкции работнику (пользователю).
Методы Э.П. включают в себя приемы мыслительной проектной деятельности, многофакторные эксперименты, математическое моделирование с использованием оптимизационных процедур, статическое и динамическое макетирование.

Э.П. является частью системотехнического и дизайнерского проектирования.

ЭРГОНОМИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ — требования, которые предъявляются к *системе „человек—машина—среда"* исходя из задач оптимизации деятельности человека-оператора с учетом его антропологических, психофизиологических, психологических и физиологических характеристик и возможностей. Э. т. классифицируются по иерархическому предметно-функциональному принципу, по объектам их предъявления, функциональному назначению, структурному построению и информационному взаимодействию этих объектов. Э. т. являются основой при *формообразовании* изделий, дизайнерской разработке пространственно-компоновочных решений системы в целом и отдельных ее элементов.

ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ — особое значение объекта, возникающее в процессе контакта с ним человека в ситуации эстетического восприятия и переживания. Э. ц. носит объективный характер, но лишь в той мере, в какой эстетическая оценка объекта совпадает с общепринятыми эстетическими нормами. Создание эстетической ценности предметной среды является специфической задачей дизайнера.

РУССКО-ИНОЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

	РУССКИЙ	БЪЛГАРСКИ	ČESKÝ	DEUTSCH
А	Автоматизация проектирования	Автоматизация на проектиране	Automatizace projektování	Rechnergestützter Entwurf – CAD
	Анализ	Анализ	Analýza	Analyse
	Аналог	Аналог	Analog	Vergleichserzeugnis
	Архитектоника промышленных изделий	Архитектоника на промышлените изделия	Architektonika průmyslových výrobků	Architektonik von Industrieerzeugnissen
	Ассортимент	Ассортимент	Sortiment	Sortiment
В	Вещь	Вещ (предмет)	Předmět	Gegenstand
	Визуальная коммуникация	Визуална комуникация	Vizuální komunikace	Visuelle Kommunikation
	Визуальное мышление	Визуално мислене	Vizuální myšlení	Visuelles Denken
	Визуальный язык	Визуален език	Vizuální jazyk	Visuelle Sprache
	Внешний вид материала	Външен вид на материала	Vnější vzhled materiálu	Erscheinungsbild des Werkstoffs
	Воспроизведение цвета	Възпроизвеждане на цвета	Reprodukce barvy	Farbenreproduktion
Г	Городской дизайн	Градски дизайн	Městský design	Stadtdesign

ENGLISH	MAGYAR NYELV	FRANCAIS	POLSKI
CAD/computer-aided design	Automatizált tervezés	Conception assistée par ordinateur CAO	Projektowanie wspomagane komputerem
Analysis	Elemzés	Analyse	Analiza
Analog(ue)	Analogon	Produit référence	Analog
Architectonic of industrial products	Az ipari termékek szerkezete	Architectonique de produits industriels	Architektonika wyrobów przemysłowych
Range of products, assortment	Választék	Assortiment	Asortyment
Artifact, object	Tárgy	Objet , chose	Rzecz
Visual communication	Vizuális kommunikáció	Communications visuelles	Kommunikacja wizualna
Visual thinking	Vizuális Gondolkodás	Mentalité visuelle	Myslenie wizualne
Visual language	Visuális szöveg	Langage visuel	Jezyk wizualny
Visual characteristiques of material	Az anyag külalakja	Aspect d'un materiau	Wygląd materiału
Reproduction of colour	A szin reprodukciója	Reproduction d'une couleur	Odtwarzanie barw
Environment design	Városi design	Design urbain	Wzornictwo dla miasta

	РУССКИЙ	БЪЛГАРСКИ	ČESKÝ	DEUTSCH
	Графический дизайн	Графичен дизайн	Design grafický	Grafikdesign, Gebrauchsgrafik
Д	Дизайн	Дизайн	Design	Design
	Дизайн-бюро	Дизайнбюро	Středisko průmyslového designu	Designatelier
	Дизайнер	Дизайнер	Designér, průmyslový	Designer
	Дизайнерская разработка	Дизайнерска разработка	Řešení, designérské	Designentwicklung
	Дизайн-концепция	Дизайнконцепция	Designérská koncepce	Designkonzeption
	Дизайн-программа	Дизайнпрограма	Program průmyslového designu	Designprogramm
	Дизайн среды	Дизайн на средата	Design prostředí	Umweltdesign, Public-Design
	Дизайн-центр	Дизайнцентър	Design centrum	Design-Zentrum
Ж	Жилище	Жилище	Bydlení	Wohnen, Wohnbereich
И	Изделие	Изделие	Výrobek	Erzeugnis
	ИКОГРАДА	ИКОГРАДА	ICOGRADA	ICOGRADA
	ИКСИД	ИКСИД	ICSID	ICSID
	„Интердизайн"	„Интердизайн"	„Interdesign"	„Interdesign"
	Информация	Информация	Informace	Information
К	Качество продукции	Качество то на продукцията	Jakost výrobků	Erzeugnisqualität
	Комбинаторика	Комбинаторика	Kombinatorika	Kombinatorik
	Композиция	Композиция	Kompozice	Komposition
	Компоновка	Компоновка	Komponování tvaru výrobků	Anordnung industrieller Formen

ENGLISH	MAGYAR NYELV	FRANCAIS	POLSKI
Graphic design	Grafikai tervezés	Design graphique	Grafika użytkowa (projektowanie graficzne)
Design	Design	Design, création industrielle	Wzornictwo
Design bureau	Design-iroda	Atelier de création industrielle, bureau de design	Placówka wzornictwa
Designer	Designer (formatervező)	Designer, createur industriel	Projektant form przemysłowych
Design project	Formatervezői kidolgozás	Design d'un produit	Rozwiązanie, wzornicze
Design concept	Design-koncepció	Design concept	Design-koncepcja
Design-programme	Design-program	Designprogramme	Design-program
Environmental design	Környezettervezés	Design de l'environnement	Projektowanie środowiska
Design Centre	Design-center	Designcentre	Centrum wzornictwa
Dwelling	Lakókörülmények	Habitat	Mieszkanie
Product	Termék	Produit	Wyrób
ICOGRADA	ICOGRADA	ICOGRADA	ICOGRADA
ICSID	ICSID	ICSID	ICSID
„Interdesign"	„Interdesign"	„Interdesign"	„Interdesign"
Information	Információ	Information	Informacja
Product quality	Termékminőség	Qualité d'un produit	Jakość wyroby
Combinatorics	Kombinatórika	Combinatorics	Kombinatoryka
Composition	Kompozició	Composition	Kompozycja
Arrangement of industrial forms	Az ipari formák kompoziciója	Arrangement	Komponowanie form przemysłowych

	РУССКИЙ	БЪЛГАРСКИ	ČESKÝ	DEUTSCH
	Комфорт	Комфорт	Komfort	Komfort
	Конструкция	Конструкция	Konstrukce	Konstruktion
	Концепция	Концепция	Koncepce	Konzeption
	Культурный образец	Образец културен	Kulturní vzor	Kulturmuster
М	Макет	Макет	Maketa	Modell, Maket
	Макетирование	Макетиране	Výroba maket, modelování	Modellbau, Maketierung
	Материал	Материал	Materiál	Werkstoff
	Методика дизайна	Методика на дизайна (художественото проектиране)	Metodika průmyslového designu	Designmethodik, Methodik der Formgestaltung
	Мода	Мода	Móda	Mode
	Моделирование	Моделирование	Modelování	Modellbau, Modelierung
	Модель	Модел	Model	Modell
	Модернизация изделий	Модернизация на изделия	Modernizace vyrobků	Modernisierung von erzeugnissen, Re-Design
	Модификация изделий	Модификация на изделията	Modifikace výrobků	Modifikation von Erzeugnissen
	Морфология изделия	Морфология (на изделието)	Morfologie (výrobků)	Morphologie (des Erzeugnisses)
Н	Номенклатура	Номенклатура (оборудване)	Nomenklatura	Nomenklatur
О	Оборудование	Обзавеждане	Zařízení	Ausstattung, Ausrüstung
	Образ	Образ	Obraz	Abbild, Gestalt
	Образ жизни	Начин на живот	Způsob života	Lebensweise
	Образец продукции	Образец на продукцията	Vzor výrobků	Erzeugnismodell
	Объект	Обект	Objekt	Objekt

ENGLISH	MAGYAR NYELV	FRANCAIS	POLSKI
Comfort	Komfort	Confort	Komfort
Construction	Szerkezet	Construction	Konstrukcja
Conception	Koncepció	Concept	Koncepcja
Cultural pattern	Kulturalis minta	Archétype	Wzór kulturowy
Model, mock-up modelling	Makett	Maquette modèle	Makieta
Model building	Makettezés	Modelage	Makietowanie
Material	Anyag	Matériau	Materiał
Design methodology	A design (ipariforma tervezés) módszertana	Méthodologie du design	Metodyka wzornictwa
Fashion, mode	Divat	Mode	Moda
Modelling, model-making	Modellezés	Modelage	Modelowanie
Model, mock-up	Modell	Modèle	Model
Redesign, product apdating	Az termékek korszerűsitése	Modernisation de produits, redesign	Modernizacja vyrobów
Modification of products	A termékek változatai	Modification de produits	Modyfikacja wyrobu
Morphology	Morfológia (a terméké)	Morphologie	Morfologia (wyrobu)
Nomenclature	Nomenklatura	Nomenclature	Nomenklatura
Equipment	Berendezés	Equipement	Wyposażenie
Image	Arculat	Image	Obraz
Way of life	Eletmód	Mode de vie	Sposób (tryb) życia
Test sample	Mintadarab	Modèle,échantillon	Wzorzec wyrobu
Objekt	Tárgya	Objet	Objekt

	РУССКИЙ	БЪЛГАРСКИ	ČESKÝ	DEUTSCH
П	Патентная служба в дизайне	Патентна дизайнерска служба	Patentová služba pro průmyslový design	Büro für Rechtsschutz
	Потребительские требования	Потребителски изисквания	Spotřebitelské požadavky	Gebrauchsanforderungen
	Потребность	Потребност	Potřeba	Bedürfnis
	Предмет	Предмет	Předmět	Gegenstand
	Предметная среда	Предметна среда	Předmětné prostředí	Gegenständliche Umwelt
	Предметно-пространственная среда	Предметно-пространствена среда	Předmětné uspořádání prostředí	Gegenständlich-räumliche Umwelt
	Проект	Проект	Projekt	Entwurf
	Проектирование	Проектиране	Projektování	Erzeugnisentwicklung
	Проектные классификации	Проектни класификации	Projektová klasifikace	Entwurfsklassifikation
	Прототип	Прототип	Prototyp	Prototyp
С	Свойство продукции	Свойство на продукцията	Vlastnosti výrobků	Erzeugniseigenschaft
	Синтез	Синтез	Syntéza	Synthese
	Система „человек—машина—среда" (СЧМС)	Система „човек—машина—среда" (СЧМС)	Soustava člověk—stroj—prostředí	Mensch—Maschine—Umwelt—System
	Системный подход	Системен подход	Systémový přístup	Systemmäßiges, Herangehen
	Социальный заказ	Поръчка социална	Společenská objednávka	Sozialer Auftrag
	Средовой подход	Средови подход	Přístup z hlediska prostředí	Umweltgerechtes Herangehen
	Средства проектирования	Средства на художественото проектиране	Prostředky průmyslového designu	Mittel der Formgestaltung, Gestaltungsmittel
	Стайлинг	Стайлинг	Styling	Styling

ENGLISH	MAGYAR NYELV	FRANCAIS	POLSKI
Patent service in design	Szabadalmi ügynökség	Service de protection des droits d'auteurs en design	Patentowa służba wzornictwa
Consumers' requirements	Fogyasztói követelmények	Exigences de l'usager, du consommateur	Wymagania użytkowe
Need	Szükséglet	Besoin	Potrzeba
Object	Tárgy	Objet	Przedmiot
Man made environment	Tárgy környezet	Environnement artificiel	Środowisko materialne
Man-made environment	Tárgyi-térbeli környezet	Environnement artificiel	Środowisko materialne
Project, design	Terv	Projet	Projekt
Projection, designing	Tervezés	Mise au point conseption d'un produit	Projektowanie
Project classification	Formatervezésnél használt osztályozás	Classifications d'un projet	Klasyfikacja projektowa
Prototype	Prototipus	Prototype	Pierwowzór (prototyp)
Product properties	A termék sajátossága	Propriété d'un produit, performances	Właściwości wyrobów
Synthesis	Szintézis	Synthèse	Synteza
Man–machine–environment system	Ember–gép környezet–rendszer	Système homme–machine–milieu	System człowiek maszyna środowisko (SCMŚ)
System approach	Rendszerelmélet	Approche globale	Podejście systemowe
Systematic concept for the benefit of society	Szociális igény	Commande sociale	Zapotrzebowanie społeczne
Environment conception	Környezeti megközelités	Conception de l'environnement	Podejście środowiskowe
Means (or method) of design	A design (müvészi tervezés) eszközei	Moyents du design, de la création industrielle	Środki wzornictw
Styling	Styling	Styling	Stiling

	РУССКИЙ	БЪЛГАРСКИ	ČESKÝ	DEUTSCH
	Стандартизация	Стандартизация	Normalizace	Standartisierung
	Стилизация	Стилизация	Stylizace	Stilisierung
	Стиль	Стил	Styl	Stil
Т	Техническая эстетика	Промишлена естетика	Průmyslový design	Technische Ästhetik, Designtheorie
	Технология	Технология	Technologie	Technologie
	Типизация	Типизация	Typizace	Typisierung
	Типология	Типология	Typologie	Typologie
	Требования дизайна (технической эстетики)	Изисквания на промишлената естетика	Požadavky průmyslového designu	Forderungen der technischen Ästhetik
У	Унификация	Унификация	Unifikace	Vereinheitlichung, Unifizierung
Ф	Фирменный стиль	Фирмен стил	Firemní styl	Erscheinungsbild
	Форма	Форма	Forma	Form
	Формирование предметно-пространственной средь	Формиране на предметно-пространствена среда	Tvorba předmětného prostředí	Formierung der gegenständlich räumlichen Umwelt
	Формообразование	Формообразуване	Tvarování	Formgebung
	Функциональная зона	Зона функционална	Funkční zóna	Funktionsbereich
	Функциональная сфера	Функционална сфера	Funkční Sféra	Funktionssphäre, Funktionsbereich
	Функциональность	Функционалност	Funkčnost	Funktionalität
	Функциональный комфорт	Функционален комфорт	Funkční komfort	Funktioneller Komfort
	Функция	Функция	Funkce	Funktion

ENGLISH	MAGYAR NYELV	FRANCAIS	POLSKI
Standardization	Szabványositás	Normalisation	Normalizacja
Stylization	Stilizálás	Stylisation	Stylizacja
Style	Stilus	Style	Styl
Industrial design (design theory)	Design, ipariforma tervezés (technikai esztétika)	Esthétique industrielle	Teoria wzornictwa przemysłowego
Technology	Technológia	Technologie	Technologia
Typification	Tipizálás	Typisation	Typizacja
Typology	Tipológia	Typologie	Typologia
Design requirements	Az ipariforma tervezés követelményei	Impératifs du design	Wymagania wzornictwa przemysłowego
Unification	Egységesités	Unification	Unifikacja
Corporate identity	Vállalati arculat	Image de firme, Identité corporelle	Oblicze firmy
Form	Form	Forme	Forma
Formation of the man-made environment	A tárgyi-térbeli környezet alakitása	Organisation de l'environnement	Kształtowanie środowiska materialnego
Form developement, form making	Formaalakitás	Conception de formes	Kształtowanie form
Functional zone	Funkcionális övezet	Zone fonctionelle	Strefa funkcjonalna
Functional sphere	Funkcionális szféra	Sphère fonctionelle	Sfera funkčná
Functional capabiliti	Funkcionalitás	Fonctionnalitè	Funkcjonalność
Functional comfort	Funkcionális komfort	Confort fonctionnel	Komfort funkcjonalny
Function	Funkció	Fonction	Funkcja

	РУССКИЙ	БЪЛГАРСКИ	ČESKÝ	DEUTSCH
Х	Художественное конструирование	Художествено проектиране	Průmyslový design	Formgestaltung
	Художественно-конструкторская документация	Дизайнерска докvментация	Designérská dokumentace	Gestaltungsdokumentation
	Художник-конструктор	Дизайнер, художник-проектант	Průmyslový designér	Formgestalter, Designer
Ц	Цвет	Цвят	Barva	Farbe
	Цветоведение	Цветознание (наука за цвета)	Nauka o barvách	Farbenlehre; Farbtheorie
	Целесообразность	Целесъобразност	Účelnost	Zweckmäßigkeit
	Ценностный подход	Ценностен подход	Hodnotový přístup	Wertmäßiges Herangehen, axiologisches Herangehen
Э	Экспертиза качества изделий	Експертиза на качеството на продукцията	Expertíza jakosti výrobků	Expertenbewertung der Erzeugnisqualität
	Эргономика	Ергономия	Ergonomie	Ergonomie
	Эргономические требования	Ергономични изисквания	Ergonomické požadavky na výrobek	Ergonomische Forderung an das Erzeugnis
	Эстетическая ценность	Ценност естетическа	Estetická hodnota	Ästhetischer Wert

ENGLISH	MAGYAR NYELV	FRANCAIS	POLSKI
Industrial design	Design (ipariforma tervezés) (művészi tervezés)	Création industrielle	Projektowanie form przemysłowych
Lay-out documentation	Design (művészi-tervezői) dokumentáció	Documentation relative au design d'un produit	Dokumentacja, projektowa (we wzornictwie)
Designer, industrial designer	Fornatervező, designer (művész-tervező) ipari forma tervező	Créateur industriel, designer	Projektant wzornictwa
Colour	Szin	Couleur	Barwa
Chromatics	Szintan	Théorie des couleurs	Nauka o barwie
Expediency, advisability	Célszerüség	Utilité	Celowość
Axiologie concept	Ertékmegközelitési mód	Approche axiologique	Podejście aksjologiczne
Product quality test	A termékek minőségének szakértői vizsgálata	Test des produits	Ekspertyza jakości wyrobów
Ergonomics	Ergonomia	Ergonomie	Ergonomia
Ergonomics requirements	A termékekkel szembeni ergonómiai követelmények	Critères ergonomiques	Wymagania ergonomiczne
Aesthetic value	Esztétikai érték	Valeur esthétique	Estetyczna wartość

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

A	**Advisability**	**Целесообразность**
	Aesthetic value	**Эстетическая ценность**
	Analog(ue)	**Аналог**
	Analysis	**Анализ**
	Architectonic of industrial products	**Архитектоника промышленных изделий**
	Arrangement of industrial forms	**Компоновка**
	Axiologie concept	**Ценностный подход**
C	**CAD/computer-aided design**	**Автоматизация проектирования**
	Chromatics	**Цветоведение**
	Colour	**Цвет**
	Combinatorics	**Комбинаторика**
	Comfort	**Комфорт**
	Composition	**Композиция**
	Conception	**Концепция**
	Construction	**Конструкция**
	Consumers' requirements	**Потребительские требования**
	Corporate identity	**Фирменный стиль**
	Cultural pattern	**Культурный образец**
D	**Design**	**Дизайн, проект**
	Design bureau	**Дизайн-бюро**
	Design Centre	**Дизайн-центр**
	Design concept	**Дизайн-концепция**
	Design methodology	**Методика дизайна**
	Design-programme	**Дизайн-программа**
	Design project	**Дизайнерская разработка**
	Design requirements	**Требования дизайна (технической эстетики)**
	Design theory	**Теория дизайна**
	Designer	**Дизайнер, художник-конструктор**
	Dwelling	**Жилище**
E	**Environment design**	**Городской дизайн**
	Environment conception	**Средовой подход**
	Environmental design	**Дизайн среды**
	Equipment	**Оборудование**

	Ergonomica	Эргономика	M	Man-machine—environment system	Система ,,человек—машина—среда"
	Ergonomics requirements	Эргономические требования		Man-made environment	Предметная среда
	Expediency	Целесообразность		Means (or method) of design	Средства проектирования
F	Fashion	Мода		Material	Материал
	Form	Форма		Model	Макет, модель
	Form developement, form making	Формообразование		Model building	Макетирование
	Formation of the man-made environment	Формирование предметно-пространственной среды		Modelling	Моделирование
	Function	Функция		Modification of products	Модификация изделий
	Functional capabiliti	Функциональность		Morphology	Морфология
	Functional comfort	Функциональный комфорт	N	Need	Потребность
	Functional sphere	Функциональная сфера		Nomenclature	Номенклатура
	Functional zona	Функциональная зона	O	Objekt	Объект, предмет
G	Graphic design	Графический дизайн	P	Patent service in design	Патентная служба в дизайне
I	ICOGRADA	ИКОГРАДА		Product	Изделие
	ICSID	ИКСИД		Product apdating	Модернизация изделий
	Image	Образ		Product properties	Свойство продукции
	Information	Информация		Product quality	Качество продукции
	Industrial design	Техническая эстетика, художественное конструирование		Product quality test	Экспертиза качества изделий
	Industrial designer	Дизайнер		Project	Проект
	,,Interdesign"	,,Интердизайн"		Project classification	Проектные классификации
L	Lay-out documentation	Художественно-конструкторская документация		Projecting	Проектирование
				Prototype	Прототип
			R	Range of products	Ассортимент

	Redesign	Модернизация изделий
	Reproduction of colour	Воспроизведение цвета
S	Standardization	Стандартизация
	Style	Стиль
	Styling	Стайлинг
	Stylization	Стилизация
	Synthesis	Синтез
	System approach	Системный подход
	Systematic concept for the benefit of society	Социальный заказ
T	Technology	Технология
	Test sample	Образец продукции
	Thing	Вещь
	Typification	Типизация
	Typology	Типология
U	Unification	Унификация
V	Visual characteristiques of material	Внешний вид материала
	Visual communication	Визуальная коммуникация
	Visual language	Визуальный язык
	Visual thinking	Визуальное мышление
W	Way of life	Образ жизни

БОЛГАРСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

А	Автоматизация на проектиране	Автоматизация проектирования
	Анализ	Анализ
	Аналог	Аналог
	Архитектоника на промышлените изделия	Архитектоника промышленных изделий
	Ассортимент	Ассортимент
В	Вещ (предмет)	Вещь
	Визуална комуникация	Визуальная коммуникация
	Визуален език	Визуальный язык
	Визуално мислене	Визуальное мышление
	Възпроизвеждане на цвета	Воспроизведение цвета
	Външен вид на материала	Внешний вид материала
Г	Градски дизайн	Городской дизайн
	Графичен дизайн	Графический дизайн
Д	Дизайн	Дизайн
	Дизайн на средата	Дизайн среды
	Дизайнбюро	Дизайн-бюро
	Дизайнер	Дизайнер
	Дизайнер, художник-проектант	Художник-конструктор
	Дизайнерска документация	Художественно-конструкторская документация
	Дизайнерска разработка (художествено-проектна)	Дизайнерска разработка
	Дизайнконцепция	Дизайн-концепция
	Дизайнпрограма	Дизайн-программа
	Дизайнцентър	Дизайн-центр
Е	Експертиза на качеството на продукцията	Экспертиза качества изделий
	Ергономични изисквания	Эргономические требования
	Ергономия	Эргономика
Ж	Жилище	Жилище

З	Зона функционална	Функциональная зона
И	Изделие	Изделие
	Изисквания на промишлената естетика	Требования дизайна (технической эстетики)
	ИКОГРАДА	ИКОГРАДА
	ИКСИД	ИКСИД
	,,Интердизайн''	,,Интердизайн''
	Информация	Информация
К	Качество то на продукцията	Качество продукции
	Комбинаторика	Комбинаторика
	Композиция	Композиция
	Компоновка	Компоновка
	Комфорт	Комфорт
	Конструкция	Конструкция
	Концепция	Концепция
М	Макет	Макет
	Макетиране	Макетирование
	Материал	Материал
	Методика на дизайна (художественото проектиране)	Методика дизайна
	Мода	Мода
	Модел	Модель
	Моделирование	Моделирование
	Модернизация на изделия	Модернизация изделий
	Модификация на изделията	Модификация изделий
	Морфология (на изделието)	Морфология изделия
Н	Начин на живот	Образ жизни
	Номенклатура	Номенклатура
О	Обзавеждане (оборудване)	Оборудование
	Образ	Образ
	Образец културен	Культурный образец
	Образец на продукцията	Образец продукции
	Обект	Объект
П	Патентна дизайнерска служба	Патентная служба в дизайне
	Поръчка социална	Социальный заказ
	Потребителски изисквания	Потребительские требования
	Потребност	Потребность
	Предмет	Предмет
	Предметна среда	Предметная среда
	Предметно-пространствена среда	Предметно-пространственная среда
	Проект	Проект
	Проектиране	Проектирование
	Проектни класификации	Проектные классификации
	Промишлена естетика	Техническая эстетика
	Прототип	Прототип
С	Свойство на продукцията	Свойство продукции
	Синтез	Синтез
	Системе ,,човек—машина—среда''	Система ,,человек—машина—среда''
	Системен подход	Системный подход

	Средови подход, Средова концепция	Средовой подход
	Средства на художественото проектиране	Средства проектирования
	Стайлинг	Стайлинг
	Стандартизация	Стандартизация
	Стилизация	Стилизация
	Стил	Стиль
Т	Технология	Технология
	Типизация	Типизация
	Типология	Типология
У	Унификация	Унификация
Ф	Фирмен стил	Фирменный стиль
	Форма	Форма
	Формиране на предметно-пространствена среда	Формирование предметно-пространственной среды
	Формообразуване	Формообразование
	Функционалност	Функциональность
	Функционален комфорт	Функциональный комфорт
	Функционална сфера	Функциональная сфера
	Функция	Функция
Х	Художествено (конструиране), Проектиране	Художественное конструирование
Ц	Цвят	Цвет
	Цветознание (наука за цвета)	Цветоведение
	Целесъобразност	Целесообразность
	Ценностен подход	Ценностный подход
	Ценност естетическа	Эстетическая ценность

ВЕНГЕРСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

A	Analogon	Аналог
	Anyag	Материал
	Az anyag kûlalakja	Внешний вид материала
	Arculat	Образ
	Automatizált tervezés	Автоматизация проектирования
B	Berendezés	Оборудование
C	Célszerüség	Целесообразность
D	Design	Дизайн
	Design-center	Дизайн-центр
	Design-iroda	Дизайн-бюро
	Design-koncepció	Дизайн-концепция
	Design-program	Дизайн-программа
	A design (ipariforma tervezés) módszertana	Формирование предметно-пространственной среды
	A design (müvészi tervezés) eszközei	Средства проектирования
	Design (müvészi-tervezői) dokumentáció	Художественно-конструкторская документация
	Designer	Дизайнер
	Divat	Мода
E	Egységesités	Унификация
	Eletmód	Образ жизни
	Elemzés	Анализ
	Ember–gép környezet–rendszer	Система „человек–машина–среда"
	Ergonomia	Эргономика
	Ertékmegközelitési mód	Ценностный подход
	Esztétikai érték	Эстетическая ценность
F	Fogyasztói követelmények	Потребительские требования
	Form	Форма
	Formaalakitás	Формообразование
	Formatervezésnél használt osztályozás	Проектные классификации
	Formatervezöi kidolgozás	Дизайнерская разработка
	Formatervező	Дизайнер
	Fornatervező/designer (müvész-tervező) ipari forma tervező	Художник-конструктор

	Funkció	Функция
	Funkcionalitás	Функциональность
	Funkcionális komfort	Функциональный комфорт
	Funkcionális övezet	Функциональная зона
	Funkcionális szféra	Функциональная сфера
G	Grafikai tervezés	Графический дизайн
I	ICOGRADA	ИКОГРАДА
	ICSID	ИКСИД
	Információ	Информация
	„Interdesign"	„Интердизайн"
	Az ipari formák kompoziciója	Компоновка
	Az ipari termékek szerkezete	Архитектоника промышленных изделий
	Az ipariforma tervezés követelményei	Требования дизайна (технической эстетики)
	Ipariforma tervezés	Художественное конструирование, техническая эстетика
K	Komfort	Комфорт
	Kombinatórika	Комбинаторика
	Kompozició	Композиция
	Koncepció	Концепция
	Környezeti megközelités	Средовой подход
	Környezettervezés	Дизайн среды
	Kulturalis minta	Культурный образец
L	Lakókörülmények	Жилище
M	Makett	Макет
	Makettezés	Макетирование
	Mintadarab	Образец продукции
	Modell	Модель
	Modellezés	Моделирование
	Morfológia a terméké	Морфология изделия
N	Nomenklatura	Номенклатура
P	Prototipus	Прототип
R	Rendszerelmélet	Системный подход
S	Stilus	Стиль
	Stilizálás	Стилизация
	Styling	Стайлинг
	Szabadalmi ügynökség	Патентная служба в дизайне
	Szabványositás	Стандартизация
	Szerkezet	Конструкция
	Szin	Цвет
	A szin reprodukciója	Воспроизведение цвета
	Szintan	Цветоведение
	Szintézis	Синтез
	Szociális igény	Социальный заказ
	Szükséglet	Потребность
T	Tárgy	Вещь
	Tátgya	Объект
	Tárgy környezet	Предметная среда

	Tárgyi-térbeli környezet	Предметно-пространственная среда
	A tárgyi-térbeli környezet alakitása	Методика дизайна
	Technológia	Технология
	Termék	Изделие
	A termék sajátossága	Свойство продукции
	Az termékek korszerüsitése	Модернизация изделий
	A termékek minőségének szakértői vizsgálata	Экспертиза качества изделий
	A termékek vèltozatai	Модификация изделий
	A termékekkel szembeni ergonómiai követelmények	Эргономические требования
	Termékminőség	Качество продукции
	Terv	Проект
	Tervezés	Проектирование
	Tipizálás	Типизация
	Tipológia	Типология
V	Választék	Фирменный стиль
	Vállalati arcúlat	Ассортимент
	Városi design	Городской дизайн
	Vizuális kommunikáció	Визуальная коммуникация
	Vizuális gondolkodás	Визуальное мышление
	Visuális szöveg	Визуальный язык

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

A	Abbild	Образ
	Analyse	Анализ
	Anordnung industrieller Formen	Компоновка
	Architektonik von Industrieerzeugnissen	Архитектоника промышленных изделий
	Ästhetischer Wert	Эстетическая ценность
	Ausrüstung	Оборудование
	Ausstattung	Оборудование
B	Bedürfnis	Потребность
	Büro für Rechtsschutz	Патентная служба
D	Design	Дизайн
	Designatelier	Дизайн-бюро
	Designentwicklung	Дизайнерская разработка
	Designer	Дизайнер
	Designkonzeption	Дизайн-концепция
	Designmethodik	Методика дизайна
	Designprogramm	Дизайн-программа
	Designtheorie	Теория дизайна
	Design-Zentrum	Дизайн-центр
E	Entwurt	Проект
	Entwurfsklassifikation	Проектная классификация
	Ergonomie	Эргономика
	Ergonomische Forderung an das Erzeugnis	Эргономические требования
	Ercheinungsbild des Werkstoffs	Внешний вид материала
	Erzeugnis	Изделие
	Erscheinungsbild des Betriebes	Фирменный стиль
	Erzeugniseigenschaft	Свойство продукции
	Erzeugnisentwicklung	Проектирование
	Erzeugnismodell	Образец продукции
	Erzeugnisqualität	Качество продукции
	Expertenbewertung der Erzeugnisqualität	Экспертиза качества изделий
F	Farbe	Цвет
	Farbenlehre	Цветоведение
	Farbenreproduktion	Восприятие цвета
	Forderungen der technischen Ästhetik	Требования технической эстетики

	Form	Форма
	Formgebung	Формообразование
	Formgestalter	Художник-конструктор
	Formgestaltung	Художественное конструирование
	Formierung der gegenständlich-räumlichen Umwelt	Формирование предметно-пространственной среды
	Funktion	Функция
	Funktionalität	Функциональность
	Funktioneller Komfort	Функциональный комфорт
	Funktionsbereich	Функциональная зона
	Funktionssphäre	Функциональная сфера
G	Gebrauchsanforderungen	Потребительские требования
	Gebrauchsgrafik	Прикладная графика
	Gegenstand	Вещь, предмет
	Gegenständliche Umwelt	Предметная среда
	Gegenständlich-räumliche Umwelt	Предметно-пространственная среда
	Gestaltungsdokumentation	Художественно-конструкторская документация
	Grafikdesign	Графический дизайн
	Gestaltungsmittel	Средства проектирования
H	Herangehen	Ценностный подход
	Human-Design	Дизайн среды
I	ICOGRADA	ИКОГРАДА
	ICSID	ИКСИД
	Information	Информация
	„Interdesign"	„Интердизайн"
K	Kombinatorik	Комбинаторика
	Komfort	Комфорт
	Komposition	Композиция
	Konstruktion	Конструкция
	Konzeption	Концепция
	Kulturmuster	Культурный образец
L	Lebensweise	Образ жизни
M	Maketierung	Макетирование
	Mensch–Maschine–Umwelt–System	Система „человек–машина–среда"
	Methodik der Formgestaltung	Методика художественного конструирования
	Mittel der Formgestaltung	Средства проектирования
	Mode	Мода
	Modelierung	Моделирование
	Modell	Модель, макет
	Modellbau	Макетирование
	Modernisierung von Erzeugnissen	Модернизация изделий
	Modifikation von Erzeugnissen	Модификация изделий
N	Nomenklatur	Номенклатура
O	Objekt	Объект
P	Prototyp	Прототип

R	Rechnergestutzter Entwurf — CAD	Автоматизация проектирования
S	Sortiment	Ассортимент
	Sozialer Auftrag	Социальный заказ
	Stadtdesign	Городской дизайн
	Standardisierung	Стандартизация
	Stil	Стиль
	Stilisierung	Стилизация
	Styling	Стайлинг
	Synthese	Синтез
T	Technische Ästhetik	Техническая эстетика
	Technologie	Технология
	Typisierung	Типизация
	Typologie	Типология
U	Umweltdesign	Дизайн среды
	Umweltgerechtes Herangehen	Средовой подход
V	Vereinheitlichung	Унификация
	Vergleichserzeugnis	Аналог
	Visuelle Kommunikation	Визуальная коммуникация
	Visuelles Denken	Визуальное мышление
	Visuelle Sprache	Визуальный язык
W	Werkstoff	Материал
	Wertmäßiges axiologisches Herangehen	Ценностный подход
	Wohnen	Жилище
	Wohnbereich	Жилище
Z	Zweckmäßigkeit	Целесообразность

ПОЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

A	Analiza	Анализ
	Analog	Аналог
	Architektonika wyrobów przemysłowych	Архитектоника промышленных изделий
	Asortyment	Ассортимент
B	Barwa	Цвет
C	Celowość	Целесообразность
	Centrum wzornictwa	Дизайн-центр
D	Design-koncepcja	Дизайн-концепция
	Design-program	Дизайн-программа
	Dokumentacja, projektowa (we wzornictwie)	Художественно-конструкторская документация
E	Ekspertyza jakości wyrobów	Экспертиза качества изделий
	Ergonomia	Эргономика
	Estetyczna wartość	Эстетическая ценность
F	Forma	Форма
	Funkcja	Функция
	Funkcjonalność	Функциональность
G	Grafika użytkowa	Графический дизайн
I	ICOGRADA	ИКОГРАДА
	ICSID	ИКСИД
	,,Interdesign''	,,Интердизайн''
	Informacja	Информация
J	Jakość wyroby	Качество продукции
	Język wizualny	Визуальный язык
K	Klasyfikacja projektowa	Проектные классификации
	Kombinatoryka	Комбинаторика
	Komfort	Комфорт
	Komfort funkcjonalny	Функциональный комфорт
	Kommunikacja wizualna	Визуальная коммуникация
	Komponowanie	Компоновка
	Kompozycja	Композиция
	Koncepcja	Концепция

	Konstrukcja	Конструкция
	Kształtowanie form	Формообразование
	Kształtowanie środowiska materialnego	Формирование предметно-пространственной среды
M	Makieta	Макет
	Makietowanie	Макетирование
	Material	Материал
	Metodyka wzornictwa	Методика дизайна
	Mieszkanie	Жилище
	Moda	Мода
	Model	Модель
	Modelowanie	Моделирование
	Modernizacja vyrobów	Модернизация изделий
	Modyfikacja wyrobu	Модификация изделий
	Morfologia (wyrobu)	Морфология изделия
	Myślenie wizualne	Визуальное мышление
N	Nauka o barwie	Цветоведение
	Nomenklatura	Номенклатура
	Normalizacja	Стандартизация
O	Oblicze firmy	Фирменный стиль
	Objekt	Объект
	Obraz	Образ
	Odtwarzanie barw	Воспроизведение цвета
P	Patentowa służba wzornictwa	Патентная служба в дизайне
	Pierwowzór (prototyp)	Прототип
	Placówka wzornictwa	Дизайн-бюро
	Podejście aksjologiczne	Ценностный подход
	Podejście środowiskowe	Средовой подход
	Podejście systemowe	Системный подход
	Potrzeba	Потребность
	Projekt	Проект
	Projektant form przemysłowych	Дизайнер
	Projektant wzornictwa	Художник-конструктор
	Projektowanie	Проектирование
	Projektowanie form przemysłowych	Художественное конструирование
	Projektowanie środowiska	Дизайн среды
	Projektowanie wspomagane komputerem	Автоматизация проектирования
	Przedmiot	Предмет
R	Rozwiązanie wzornicze	Дизайнерская разработка
	Rzecz	Вещь
S	Sfera funkčna	Функциональная сфера
	Sposób (tryb) życia	Образ жизни
	Środowisko materialne	Предметная среда
	Środki wzornictw	Средства проектирования
	Strefa funkcjonalna	Функциональная зона
	Stiling	Стайлинг

	Styl	Стиль
	Stylizacja	Стилизация
	Synteza	Синтез
	System człowiek maszyna środowisko (SCMS)	Система „человек—машина—среда"
T	Technologia	Технология
	Teoria wzornictwa przemysłowego	Техническая эстетика
	Typizacja	Типизация
	Typologia	Типология
U	Unifikacja	Унификация
W	Właściwości wyrobów	Свойство продукции
	Wygląd materiału	Внешний вид материала
	Wymagania wzornictwa przemysłowego	Требования дизайна (технической эстетики)
	Wyposażenie	Оборудование
	Wyrób	Изделие
	Wzór kulturowy	Культурный образец
	Wzornictwo	Дизайн
	Wzornictwo dla miasta	Городской дизайн
	Wzorzec wyrobu	Образец продукции
Z	Zapotrzebowanie społeczne	Социальный заказ

ФРАНКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

A	Analyse	Анализ
	Architectonique de produits industriels	Архитектоника промышленных изделий
	Approche axiologigue	Ценностный подход
	Approche globale	Системный подход
	Archétype	Культурный образец
	Arrangement	Компоновка
	Assortiment	Ассортимент
	Aspect d'un materiau	Внешний вид материала
	Atelier de création industrielle, bureau de design	Дизайн-бюро
B	Besoin	Потребность
C	Classifications d'un projet	Проектные классификации
	Commande sociale	Социальный заказ
	Combinatorics	Комбинаторика
	Communications visuelles	Визуальная коммуникация
	Composition	Композиция
	Concept	Концепция
	Conception assistée par ordinateur, CAO	Автоматизация проектирования
	Conception de formes	Формообразование
	Conception de l'environnement	Средовой подход
	Confort	Комфорт
	Confort fonctionnel	Функциональный комфорт
	Construction	Конструкция
	Couleur	Цвет
	Créateur industriel	Художник-конструктор, дизайнер
	Création industrielle	Художественное конструирование, дизайн
	Critères ergonomiques	Эргономические требования
D	Design	Дизайн
	Designcentre	Дизайн-центр
	Design concept	Дизайн-концепция
	Design de l'environnement	Дизайн среды

	Design d'un produit	Дизайнерская разработка
	Designer	Дизайнер
	Design graphique	Графический дизайн
	Designprogramme	Дизайн-программа
	Design urbain	Городской дизайн
	Documentation relative au design d'un produit	Художественно-конструкторская документация
E	Échantillon	Образец продукции
	Environnement artificiel	Предметная среда
	Ergonomie	Эргономика
	Equipement	Оборудование
	Esthétique industrielle	Техническая эстетика
	Exigences de l'usager, du consommateur	Потребительские требования
F	Fonction	Функция
	Fonctionnalité	Функциональность
	Forme	Форма
H	Habitat	Жилище
I	ICOGRADA	ИКОГРАДА
	ICSID	ИКСИД
	Identité corporelle	Фирменный стиль
	Image	Образ
	Image de firme	Фирменный стиль
	Impératifs du design	Требования дизайна (технической эстетики)
	Information	Информация
	„Interdesign"	„Интердизайн"
L	Langage visuel	Визуальный язык
M	Maquette	Макет
	Matériau	Материал
	Mentalité visuelle	Визуальное мышление
	Méthodologie du design	Методика дизайна
	Mise au point d'un conseption produit	Проектирование
	Mode	Мода
	Mode de vie	Образ жизни
	Modelage	Макетирование, моделирование
	Modèle	Модель
	Modification de produits	Модификация изделий
	Modernisation de produits	Модернизация изделий
	Morphologie	Морфология
	Moyents (d) du design, de la création industrielle	Средства проектирования
N	Nomenclature	Номенклатура
	Normalisation	Стандартизация
O	Objet	Объект, предмет, вещь
	Organisation de l'environnement	Формирование предметно-пространственной среды
P	Produit	Изделие
	Produit référence	Аналог
	Projet	Проект

	Propriété d'un produit performances	Свойство продукции
	Prototype	Прототип
Q	Qualite d'un produit	Качество продукции
R	Reproduction d'une couleur	Воспроизведение цвета
S	Service de protection des droits d'auteurs en design	Патентная служба в дизайне
	Sphère fonctionelle	Функциональная сфера
	Styling	Стайлинг
	Style	Стиль
	Stylisation	Стилизация
	Systeme homme–machine–milieu	Система „человек–машина–среда"
T	Technologie	Технология
	Test des produits	Экспертиза качества изделий
	Théorie des couleurs	Цветоведение
	Typisation	Типизация
	Typologie	Типология
U	Unification	Унификация
	Utilité	Целесообразность
V	Valeur esthétique	Эстетическая ценность
Z	Zone fonctionelle	Функциональная зона

ЧЕШСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДИЗАЙНА

A	Analog	Аналог
	Analýza	Анализ
	Architektonika průmyslových výrobků	Архитектоника промышленных изделий
	Automatizace projektování	Автоматизация проектирования
B	Barva	Цвет
	Bydlení	Жилище
D	Design	Дизайн
	Design centrum	Дизайн-центр
	Design prostředí	Дизайн среды
	Designérská dokumentace	Художественно-конструкторская документация
	Designérská koncepce	Дизайн-концепция
	Designérské řešení	Дизайнерская разработка
E	Ergonomické požadavky na výrobek	Эргономические требования
	Ergonomie	Эргономика
	Estetická hodnota	Эстетическая ценность
	Expertíza jakosti výrobků	Экспертиза качества изделий
F	Firemní styl	Фирменный стиль
	Forma	Форма
	Funkce	Функция
	Funkční komfort	Функциональный комфорт
	Funkční sfera	Функциональная сфера
	Funkční zóna	Функциональная зона
	Funkčnost	Функциональность
G	Grafický design	Графический дизайн
H	Hodnotový přístup	Ценностный подход
I	ICOGRADA	ИКОГРАДА
	ICSID	ИКСИД
	Informace	Информация
	„Interdesign"	„Интердизайн"
J	Jakost výrobků	Качество продукции

K	Kombinatorika	Комбинаторика
	Komfort	Комфорт
	Komponování tvaru výrobků	Компоновка
	Kompozice	Композиция
	Koncepce	Концепция
	Konstrukce	Конструкция
	Kulturní vzor	Культурный образец
M	Maketa	Макет
	Materiál	Материал
	Městský design	Городской дизайн
	Metodika průmyslového designu	Методика дизайна
	Móda	Мода
	Model	Модель
	Modelování	Моделирование
	Modernizace výrobků	Модернизация изделий
	Modifikace výrobků	Модификация изделий
	Morfologie (výrobků)	Морфология изделия
N	Nauka o barvách	Цветоведение
	Nomenklatura	Номенклатура
	Normalizace	Стандартизация
O	Objekt	Объект
	Obraz	Образ
P	Patentová služba pro průmyslový design	Патентная служба в дизайне
	Požadavky průmyslového designu	Требования дизайна (технической эстетики)
	Potřeba	Потребность
	Předmět	Вещь, предмет
	Předmětné prostředí	Предметная среда
	Předmětné uspořádání prostředí	Предметно-пространственная среда
	Přístup z hlediska prostředí, Koncepce z hlediska prostředí	Средовой подход
	Program průmyslového designu	Дизайн-программа
	Projekt	Проект
	Projektová klasifikace	Проектные классификации
	Projektování	Проектирование
	Prostředky průmyslového designu	Средства проектирования
	Prototyp	Прототип
	Průmyslový design	Техническая эстетика, художественное конструирование
	Průmyslový designér	Дизайнер, художник-конструктор
R	Reprodukce barvy	Воспроизведение цвета
S	Sortiment	Ассортимент
	Soustava člověk-stroj—prostredí	Система „человек—машина—среда"
	Společenská objednávka	Социальный заказ
	Spotřebitelské požadavky	Потребительские требования
	Středisko průmyslového design	Дизайн-бюро
	Styl	Стиль
	Styling	Стайлинг

	Stylizace	Стилизация
	Syntéza	Синтез
	Systémový přístup	Системный подход
T	Technologie	Технология
	Tvarování	Формообразование
	Tvorba předmětného prostředí	Формирование предметно-пространственной среды
	Typizace	Типизация
	Typologie	Типология
U	Účelnost	Целесообразность
	Unifikace	Унификация
V	Vizuální komunikace	Визуальная коммуникация
	Vizuální myšlení	Визуальное мышление
	Vizuální jazyk	Визуальный язык
	Vlastnosti výrobků	Свойство продукции
	Vnější vzhled materiálu	Внешний вид материала
	Výroba maket	Макетирование
	Výrobek	Изделие
	Vzor výrobků	Образец продукции
Z	Zařízení	Оборудование
	Způsob života	Образ жизни

УКАЗАТЕЛЬ

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ДИЗАЙНА
Краткий справочник-словарь

ВНИИТЭ, 1989, с. 1—88

Редактор Ж.В. Федосеева
Техн. редактор Т.В. Литвина
Корректоры Т.В. Дьячкова, М.Э. Кошель

Подп. к печати 23.02.88. Формат 60х90/16.
Бумага офсетная. Уч.-изд. л. 6,4. Тираж 1500 экз.
(допечатка) . Заказ 031. Цена 95 к.
Допечатано в лаборатории множительной
техники БФ ВНИИТЭ

220600, г. Минск, ул. Жданова, 15